

SUNCINE

www.suncinefest.com

#SUNCINEesFICMA

26 Festival Internacional de
Cinema del Medi Ambient
Barcelona Environmental Film Festival
06 > 14 NOV 2019





“Reciclar? És molt complicat”

Les teves excuses estan acabant amb el nostre planeta

D'aquí al 2020, a Catalunya hem de recollir selectivament el 60 % dels residus. Que les teves excuses no t'impedeixin llençar els envasos de cartó i el paper al contenidor blau o al sistema porta a porta.

Et necessitem. Recicla.

ÍNDEX

ÍNDICE | INDEX

04		PRESENTACIÓ presentación presentation
JURAT jurado jury		10
ESTRENES estrenos premieres		15
SECCIÓ PLANETA sección planeta planeta section		20
SUNCINE FOR FUTURE		25
MIRADES DEL MÓN miradas del mundo a global view		35
SUNCINE PRO		42
SUNCINE EDU		45
EQUIP SUNCINE equipo suncine suncine staff		53
ESPAIS I GRAELLA espacios y programa venues and schedule		62
		64

PRESENTACIÓ

PRESENTACIÓN | PRESENTATION



Claudio Lauria
Fundador / Founder

**HAN CANVIAT EL CLIMA I
TRENCAT LA PAU.
I JUNTES ELS PODEM ATURAR!
PERQUÈ SOM MOLTES, AMB
MEMÒRIA, FERMESA I CONVICCIÓ.
I JA NO ENS PODEN PARAR!**

Amb SUNCINE, el cinema de l'esperança, ens vam sumar a la veu del planeta, de la gent, dels joves, per la justícia, la pau i la igualtat.

**HAN CAMBIADO EL CLIMA Y ROTO LA PAZ.
¡Y JUNTAS LOS PODEMOS DETENER!
PORQUE SOMOS MUCHAS, CON MEMORIA,
FIRMEZA Y CONVICCIÓN
¡Y YA NO NOS PUEDEN PARAR!**

Con SUNCINE, el cine de la esperanza, nos sumamos a la voz del planeta, de la gente, de los jóvenes, por la justicia, la paz y la igualdad.

**THEY CHANGED THE CLIMATE AND
DESTROYED THE PEACE.
AND TOGETHER WE CAN STOP THEM!
THERE ARE MANY OF US WITH MEMORY,
FIRMNESS AND CONVICTION.
AND THEY CAN'T HOLD US BACK ANYMORE!**

With SUNCINE, the cinema of hope, we are joining together with the voice of the planet, of the people, of the youth, for justice, peace and equality.



Jaume Gil i Llopert

Director

Hi ha un proverbio que diu: "Si vols saber el perquè del teu present, mira tot allò que vas fer en el passat; si vols saber què passarà en un futur, tingues cura d'allò que fas en el teu present".

El nostre planeta es troba en la situació en què es troba, i és l' hora de ser crítics i veure fins on arriba la nostra responsabilitat, de comprometre'ns-hi i de promoure el canvi.

Devem aquesta autocrítica als més joves, els quals estan heretant el futur: els joves fa uns quants anys que s'estan mobilitzant per reclamar un canvi en tot el que fa referència a polítiques ambientals.

El medi ambient és la vida. I la força més important per transformar el nostre món són els joves. Des del festival volem apoderar i facilitar el lideratge i el compromís a aquestes noves generacions: elles són la llum, el nou sol, elles són SUNCINE.

El FICMA —com es coneixia el festival fins ara, per les seves sigles— a partir d'enguany es coneixerà com "el cinema del Sol": el cinema d'aquest astre que ens dona la vida i ens proporciona calor. Cada dia, quan veiem sortir el sol, és un renaixement, una nova pàgina per a les nostres vides i el nostre planeta.

SUNCINE presenta, aquest any, pel·lícules en què els protagonistes són els joves, on les persones decideixen posar les bases de sostenibilitat, de pau i d'humanitat perquè el nostre futur sigui digne per a tots els éssers vivents.

Com cada any, més de 90 pel·lícules repartides en diverses seccions, adreçades a tota mena de públic, se citen en el festival. Una oportunitat per reunir-nos, festejar la vida, connectar-nos entre nosaltres i amb els directors d'aquestes meravelloses pel·lícules, i compartir experiències i inspirar-nos els uns als altres. Cinema, tallers, conferències, xerrades.... Això és SUNCINE.

Al web i al catàleg podreu veure quina programació tan meravellosa hem preparat, amb una majoria de les produccions inèdites al nostre país. Una oportunitat única per gaudir d'aquest homenatge a la Terra. "La terra ens dona la vida, ens aixopluga, ens alimenta i ens abraça quan morim... Com no hem d'adorar-la?".

Que tingueu un bon festival!

Hay un proverbio que dice: "Si quieres saber el porqué de tu presente, mira lo que hiciste en tu pasado; si quieres saber lo que sucederá en un futuro, cuida aquello que haces en tu presente".

Nuestro planeta está en la situación en la que está, y es el momento de ser críticos y ver hasta dónde llega nuestra responsabilidad, comprometernos con ella y promover el cambio.

Debemos esta autocrítica a los más jóvenes, a los que están heredando el futuro, a los que hace varios años que están movilizándose para reclamar un cambio en todo lo que se refiere a políticas ambientales.

El medio ambiente es la vida. Y la fuerza más importante para transformar nuestro mundo son los jóvenes. Desde el festival queremos empoderar y facilitar el liderazgo y compromiso a las nuevas generaciones: ellas son la luz, el nuevo sol. Ellas son SUNCINE.

El FICMA —como hasta ahora se conocía el festival, por sus siglas— a partir de este año se conocerá como "el cine del Sol": el cine de este astro que nos da vida y calor. El amanecer de cada día es un renacimiento: una nueva página para nuestras vidas y nuestro planeta.

SUNCINE este año presenta películas en que los protagonistas son los jóvenes, donde las personas son quienes deciden poner las bases de sostenibilidad, de paz y de humanidad para que nuestro futuro sea digno para todo ser viviente.

Como cada año, más de 90 películas repartidas en diferentes secciones, destinadas a todo tipo de público, se dan cita en el festival. Una oportunidad para reunirnos, festejar la vida, conectarnos entre nosotros y con los directores de estas maravillosas piezas audiovisuales, y compartir experiencias

e inspirarnos los unos a los otros. Cine, talleres, conferencias, charlas... ¡Esto es SUNCINE!

En la web y el catálogo se podrá ver la maravillosa programación que hemos preparado, con una mayoría de las producciones que son estrenos inéditos en nuestro país. Una oportunidad única para disfrutar de este homenaje a la Tierra. "La Tierra nos da la vida, nos da el cobijo, nos alimenta y nos abraza cuando morimos... ¿Cómo no la hemos de adorar?".

¡Que tengan un buen festival!

There is a proverb that says, "If you want to know your present, look at what you put into your past; if you want to know what will happen in the future, take care of what you do in your present."

Our planet is in the situation that it's in, and now is the time to be critical and to see how far our responsibility can go, commit ourselves to it and push for change.

We owe this self-criticism to the youngest among us, to those that are inheriting the future, to those who have for years been heading out onto the streets to demand change in everything associated with environmental policy.

The environment is life. And young people are the most important force in this transformation. Here at the festival we want to empower them and facilitate leadership and commitment to new generations: they are the light; the new sun. They are SUNCINE.

FICMA —the initials that the festival was known by until now—from this year will be called "the cinema of the Sun": the cinema of this star that gives us life and warmth. The sunrise each day is a rebirth: a new page in our lives and our planet.

SUNCINE this year presents films starring young people; they are the people who have decided to set the scene for sustainability, peace and humanity, so that our future is a dignified place for all living things.

As with every year, more than 90 films shared between different sections, aimed at all types of audience, are brought to the festival. A chance to get together, to celebrate life, to connect with each other and with the directors of these marvellous audiovisual pieces, and to share experiences and inspire ourselves and each other. Cinema, workshops, conferences, talks... this is SUNCINE!

On the website and in the catalogue you can see the wonderful programme that we have prepared, with the majority of the productions yet to be premiered in our country. A unique opportunity to enjoy this homage to Earth. "Earth gives us life, it gives us shelter, it nourishes us, and it embraces us when we die... How are we not to love it?" Enjoy the festival!



Damià Calvet i Valera

Conseller de Territori i Sostenibilitat Generalitat de Catalunya
Minister of Territory and Sustainability of Catalonia

Només des del compromís individual i col·lectiu envers l'emergència climàtica podrem fer-hi front. Únicament amb la lluita conjunta des de totes les esferes de la vida serem capaços d'actuar contra la crisi climàtica. Tenim un deure amb el planeta, una obligació amb el món que deixem als nostres fills i filles, un deure que no podem defugir.

El Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient, convertit ja en un referent després de 26 anys de singladura, contribueix a esperonar aquest compromís. Ho fa des de l'art, la cultura, l'emoció, i per aquesta raó arriba al cor de la gent. La ciutadania es mou quan se sent interpel·lada, instada a actuar.

Des del Govern de Catalunya us volem agrair aquest compromís insubornable amb el medi ambient, amb el canvi climàtic, amb el futur. La vostra feina és imprescindible per arribar més i millor a la població, per sumar consciències que, acció a acció, serveixin per combatre l'emergència planetària en la qual ens trobem.

Felicitats per empènyer a millorar la nostra societat fent-la més sostenible, eficient i pròspera. Felicitats per portar arreu el nom de Catalunya, un compromís que mantenuïs fa més d'un quart de segle. Enhorabona perquè la vostra implicació és absoluta i només des d'aquesta actitud serem capaços, entre tots i totes, de redreçar la situació d'emergència climàtica.

Solo desde el compromiso individual y colectivo con la emergencia climática podremos hacerle frente. Únicamente con la lucha conjunta desde todas las esferas de la vida seremos capaces de actuar contra la crisis climática. Tenemos un deber con el planeta, una obligación con el mundo que dejamos a nuestros hijos e hijas, un deber que no podemos eludir.

El Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente, convertido ya en un referente después de 26 años de singladura, contribuye a espolear este compromiso. Lo hace desde el arte, la cultura, la emoción, y por eso llega al corazón de la gente. La ciudadanía se mueve cuando se siente interpelada, instada a actuar.

Desde el Gobierno de Cataluña os queremos agradecer este compromiso insobornable con el medio ambiente, con el cambio climático, con el futuro. Vuestro trabajo es imprescindible para llegar más y mejor a la población, para sumar conciencias que, acción a acción, sirvan para combatir la emergencia planetaria en la que nos encontramos.

Felicidades por contribuir a mejorar nuestra sociedad haciéndola más sostenible, eficiente y próspera. Felicidades por llevar a todas partes el nombre de Cataluña, un compromiso que mantenéis hace más de un cuarto de siglo. Enhorabuena porque vuestra implicación es absoluta y solo desde esta

actitud seremos capaces, entre todos y todas, de encauzar esta situación de emergencia climática.

It is only through individual and collective commitment that we can face up to the climate emergency. Only through a joint struggle, from all spheres of life, will we be able to take action against the climate crisis. We have a duty towards the planet; an obligation to this world that we leave to our sons and daughters. It is a duty from which we cannot escape.

The Environmental Film Festival has become a reference, after a 26-year journey, for its contribution to fostering this commitment. It achieves this through art, culture and emotion, and this is why it gets to the heart of the people. Citizens start to move when they are challenged; they are pressured to act.

The Government of Catalonia would like to thank you for this incorruptible commitment to the environment, to climate change and to the future. Your work is vital in order to reach more of the population, and more effectively; to unite a consciousness that, through every action accomplished, can help to overcome the planetary emergency that we are living in.

We congratulate you on contributing to improving our society, to making it more sustainable, efficient and prosperous. Congratulations on spreading the name of Catalonia far and wide, a commitment that you have kept for more than a quarter of a century. Congratulations; because your involvement is absolute and only with this attitude can we channel this situation of climatic emergency together.



Mariàngela Vilallonga Vives

Consellera de Cultura de la Generalitat de Catalunya
Minister of Culture of Catalonia

En un moment en què la crisi climàtica marca l'agenda política de manera contundent és molt necessari disposar d'un espai de reflexió mediambiental a través de l'art, la cultura i l'entreteniment. "La Natura ens murmura, però només a mitges, el secret", diu Marià Manent. Escoltar el nostre entorn per a conviure en harmonia amb totes les espècies, despertar consciències i fer del nostre planeta un lloc més habitable és a hores d'ara una necessitat ineludible de tota la societat per a garantir-nos la supervivència.

Engany, de la 26a edició del Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Barcelona vull destacar-ne la seva consolidació en ser el certamen més antic dedicat a aquesta matèria. I una de les novetats d'aquesta edició és el canvi de nom. Des d'aquest 2019 el festival passa a dir-se Suncine i pretén, mitjançant l'expressió artística, generar un canvi social en positiu. Per una banda, SUN, el sol, l'estrella rei que dona escalfor i vida a la Terra, i aquest concepte defineix l'esperit del festival. El sol ja era al logotip del certamen igual que ja donava nom al guardó de cinema ambiental més antic del món, el Sol d'Or. Per l'altra, CINE, la il·lusió de moviment produïda pel visionat d'imatges fixes, el setè art. Documentals i cinema de ficció, tot un món audiovisual que ens permet connectar amb l'emoció de l'espectador, transmetre coneixement i conscienciar tothom respecte qui és el nostre paper a l'hora de trobar solucions per a la viabilitat del medi.

Suncine s'adreça a tots els públics: general, jove, professional, infantil, familiar, universitari... I en aquest sentit celebrem l'organització de la "Ruta universitària" amb la implicació de la Universitat de Barcelona, la Universitat Pompeu Fabra i la Universitat Blanquerna, i la participació en el "Friday for Future" i el "Petit Ficma", amb tallers i projeccions per als nens i les famílies. En la mateixa línia destaquem la importància de la campanya "Cada aula, un cinema", amb la inclusió de material audiovisual a les aules de totes les escoles de Catalunya per formar ciutadans crítics, educats en la solidaritat i conscientes de la importància de preservar el medi. També destaquem les "Mostres de cinema" que viatgen per tot Catalunya i que posen sobre la taula temàtiques de reflexió social que ens afecten a tots. Tot això, sumat a la rellevància internacional del festival, ha fet del Suncine un referent pioner en el món. Endavant amb aquest projecte i que gaudí de la programació d'aquesta edició.

En un momento en el que la crisis climática marca la agenda política de manera contundente, es muy necesario disponer de un espacio de reflexión medioambiental a través del arte, la cultura y el entretenimiento. "La Naturaleza nos susurra, pero solo a medias, el secreto", dice Marià Manent. Escuchar a nuestro entorno para convivir en armonía con todas las especies, despertar conciencias y hacer de nuestro planeta un lugar más habitable es, a estas alturas, una necesidad ineludible de toda la sociedad para garantizar nuestra supervivencia.

Este año, en la 26.^a edición del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Barcelona, quiero destacar su consolidación al ser el certamen más antiguo dedicado a esta materia. Y una de las novedades de esta edición es su cambio de nombre. Desde este 2019 el festival pasa a llamarse Suncine y pretende, mediante la expresión artística, generar un cambio social en positivo. Por un lado, SUN, el sol, el astro rey que da calor y vida a la Tierra, es un concepto que define el espíritu del festival. El sol ya estaba en el logotipo del certamen del mismo modo que ya daba nombre al galardón de cine ambiental más antiguo del mundo, el Sol de Oro. Por el otro, CINE, la ilusión de movimiento producida por el visionado de imágenes fijas, el séptimo arte. Documentales y cine de ficción, todo un mundo audiovisual que nos permite conectar con la emoción del espectador, transmitir conocimiento y concienciar a todo el mundo acerca de cuál es nuestro papel a la hora de encontrar soluciones para la viabilidad del medio.

Suncine se dirige a todos los públicos: general, joven, profesional, infantil, familiar, universitario... Y, en este sentido, celebramos la organización de la "Ruta universitaria" con la implicación de la Universitat de Barcelona, la Universitat Pompeu Fabra y la Universitat Blanquerna; y la participación en el "Friday for Future" y el "Petit Ficma", con talleres y proyecciones para niños y familias. En la misma línea destacamos la importancia de la campaña

"Cada aula, un cinema" con la inclusión de material audiovisual en las aulas de todas las escuelas de Cataluña para formar ciudadanos críticos, educados en la solidaridad y conscientes de la importancia de preservar el medio. También destacamos las "Mostres de cinema" que viajan por toda Cataluña y que ponen sobre la mesa temáticas de reflexión social que nos afectan a todos. Todo ello, sumado a la relevancia internacional del festival, ha convertido al Suncine en un referente pionero en el mundo. Adelante con este proyecto y espero que disfrutéis de la programación de esta edición.

At a time when the climate crisis is marking the political agenda in a resounding way, being able to access a space for environmental reflection through art, culture and entertainment is crucial. "Nature whispers, but only faintly, its secret to us", says Marià Manent. Listening to our surroundings, to exist in harmony with all living creatures, awakening consciences and making our planet more habitable is, at this stage, an essential requirement of all society in order to guarantee our survival.

This year, at the 26th edition of the Barcelona Environmental Film Festival, I would like to highlight its consolidation as the oldest event dedicated to the subject. And one of the newest changes to this edition is its name. From 2019 on, the festival will be called Suncine and will seek to generate positive social change through artistic expression. SUN, the brightest star which gives heat and life to Earth, is a concept that defines the spirit of the festival. The sun was already the festival's logo, as well as being the name of the oldest environmental film award in the world, the Golden Sun. Then, CINE (meaning cinema in Catalan and Spanish), the illusion of movement created by the viewing of still images; the seventh art. Documentaries and fiction films, a world of audio-visual which allows us to connect with the emotion of the spectator, share knowledge and make everyone aware of our role in finding solutions for the sustainability of the environment.

Suncine is aimed at all audiences: general, young, professional, children, families and university students. It is in this same spirit that we organise the "University route", with the involvement of the Universitat de Barcelona, the Universitat Pompeu Fabra and the Universitat Blanquerna; and the participation in "Fridays for Future" and "Petit Ficma", with workshops and screenings for children and families. Similarly, we highlight the importance of "Every classroom, a cinema" working towards audio-visual material being included in the classrooms of every school in Catalonia, thus educating citizens to be critical, teaching them solidarity and awareness of the importance of conserving the environment. We also feature "Cinema samples", which travels all around Catalonia presenting subjects for social reflection which are affecting everyone. All this, added to the international relevance of the festival, has turned Suncine into a worldwide pioneer and reference. Let's get this project underway; I hope you enjoy this edition's programme.

VIU
l'efecte...
papallona

L'efecte de mantenir-nos efervescents davant La vida.



L'aventura continua...


ALBET i NOYA
PIONERS EN VINYES I VINS ECOLÒGICS

JURAT

JURADO | JURY



Suzanne Harle
secció oficial



Arturo Pons
planeta



Asha Miró
mirades del món



César J. Palacios
secció oficial



Ana Galán
planeta



Cristina Saez
mirades del món



Joan González
secció oficial



Bea Talegón
planeta



Isabel Andrés Portí
mirades del món

SECCIÓ OFICIAL

SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION

Suzanne Harle

Suzanne Harle va fundar el 2003 Green Planet Films, una distribuïdora sense ànim de lucre de pel·lícules sobre natura i medi ambient. Va ser també un dels membres fundadors del Sant Francisco Green Film Festival, on actuava com a assessora i com a experta en distribució dins del mercat educatiu. Ha participat com a ponent en diversos festivals de cinema —com ara l'International Wildlife Film Festival, el Wildscreen, el Wild and Scenic Film Festival, el Jackson Hole Wildlife Film Festival o el Sunny Side of the Doc and FilmCom— aportant els seus coneixements sobre noves plataformes, tecnologia i estratègia de distribució de continguts audiovisuals. Va ser també productora associada de la 6a temporada de la sèrie televisiva *Natural Heroes*. El 2008 va ser guardonada amb el Gaia Award for the Environment (2008) pel Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood (Califòrnia). Prèviament, havia treballat com a professional independent en l'àmbit de la comunicació, especialitzant-se en el disseny de presentacions per a empreses tecnològiques i marques consultores. A més d'aquests treballs en l'àmbit corporatiu, també havia col·laborat en el disseny de revistes i en la promoció de projectes musicals, unes habilitats directament relacionades amb les seves nombroses activitats de promoció cinematogràfica.

Suzanne Harle fundó en 2003 Green Planet Films, una distribuidora sin ánimo de lucro de películas sobre naturaleza y medio ambiente. Fue también uno de los miembros fundadores del San Francisco Green Film Festival, donde actuaba como asesora y como experta en distribución dentro del mercado educativo. Ha participado como ponente en varios festivales de cine —como, por ejemplo, el International Wildlife Film Festival, el Wildscreen, el Wild and Scenic Film Festival, el Jackson Hole Wildlife Film Festival o el Sunny Side of the Doc and FilmCom— aportando sus conocimientos sobre nuevas plataformas, tecnología y estrategia de distribución de contenidos audiovisuales. Fue también productora asociada de la 6.^a temporada de la serie televisiva *Natural Heroes*. En 2008 fue galardonada con el Gaia Award for the Environment (2008) por el Women in Film and Television International Showcase,

West Hollywood (California). Prèviamente, havia trabajado como profesional independiente en el ámbito de la comunicación, especializándose en el diseño de presentaciones para empresas tecnológicas y marcas consultoras. Además de estos trabajos en el ámbito corporativo, también había colaborado en el diseño de revistas y en la promoción de proyectos musicales, unas habilidades directamente relacionadas con sus numerosas actividades de promoción cinematográfica.

Suzanne Harle founded Green Planet Films in 2003 as a non-profit distributor of nature and environmental films. She was a founding board member of the San Francisco Green Film Festival, and served as a juror and also an educational distribution panelist. When travelling to film festivals, she frequently appears on panels discussing new video platforms, technology and processes of film distribution. Example appearances: International Wildlife Film Festival, Wildscreen, Wild and Scenic Film Festival, Jackson Hole Wildlife Film Festival, Sunny Side of the Doc and FilmCom. Suzanne was also the Associate Producer (Season 6) of a broadcast series called Natural Heroes. In 2008 she won the Gaea Award for the Environment from the Women's International Film and Television Showcase, (Hollywood, CA). Suzanne's work background consists of corporate communications, where she specializes in presentation design for technology companies and management consulting firms. Besides corporate work, she also designed magazines and promoted music, skillsets which directly correlate to film promotion.

César J. Palacios

César-Javier Palacios es licenciat en Geografia i Història, doctor en Història de l'Art, periodista ambiental, educador ambiental i guia turístic, té un màster en Avaluació d'Impacte Ambiental, i va ser becari postdoctoral de l'Estació Biològica de Doñana (EDB-CSIC). És bloguer de *La Crónica Verde* des del 2007 i escriu al diari *20 minutos* i a les revistes *El Asombrario* i *Archiletras*. També té una secció al programa de RNE *El gallo que no cesa*. Ha treballat com a periodista a *Diario 16*, *El País*, *Canarias7* i l'Agència EFE. Va ser responsable de comunicació de la Fundació Félix Rodríguez de la Fuente i ara ho és de FSC Espanya, la certificadora de la sostenibilitat dels productes forestals. És autor de nombrosos llibres dedicats a la natura, la història i la tradició oral. Des de fa dues dècades viu i escriu a l'illa canària de Fuerteventura.

César-Javier Palacios es licenciado en Geografía e Historia, doctor en Historia del Arte, periodista ambiental, educador ambiental y guía turístico, tiene un máster en Evaluación de

Impacto Ambiental, y fue becario posdoctoral de la Estación Biológica de Doñana (EDB-CSIC). Es bloguero de *La Crónica Verde* desde 2007 y escribe en el periódico *20 Minutos* y en las revistas *El Asombrario* y *Archiletras*. También tiene una sección en el programa de RNE *El gallo que no cesa*. Ha trabajado como periodista en *Diario 16*, *El País*, *Canarias7* y la Agencia EFE. Fue responsable de comunicación de la Fundación Félix Rodríguez de la Fuente y ahora lo es de FSC España, la certificadora de la sostenibilidad de los productos forestales. Es autor de numerosos libros dedicados a la naturaleza, la historia y la tradición oral. Desde hace dos décadas vive y escribe en la isla canaria de Fuerteventura.

César-Javier Palacios has a bachelor's degree in Geography and History, a PhD in Art History, he is an environmental journalist, environmental educator and a tourist guide. He has a master's degree in Environmental Impact Assessment and was also a postdoctoral fellow at the Doñana Biological Station (EDB-CSIC). He has been a blogger for *La Crónica Verde* since 2007 and writes for the newspaper *20 minutos* and the magazines *El Asombrario* and *Archiletras*. He also has a section in the RNE programme *El gallo que no cesa*. He has worked as a journalist for *Diario 16*, *El País*, *Canarias7* and the EFE Agency. He was head of communication for the Fundación Félix Rodríguez de la Fuente and he currently holds the same position at FSC Spain, who certify the sustainability of forest products. He is the author of numerous books dedicated to nature, history and oral tradition. He has been living and writing on the island of Fuerteventura in the Canary Islands for the past two decades.

Joan González

Joan González és director del DocsBarcelona, festival internacional de cinema documental amb vint-i-dues edicions. Va començar la seva carrera a TVE-Miramar el 1976 com a ajudant de muntatge i és membre fundador de TV3 així com del programa *Trenta minuts*. El 2013 va ser reconegut amb el premi internacional EDN per la seva contribució al desenvolupament de la cultura documental al sud d'Europa. Ha treballat com a muntador, realitzador i productor executiu. Imparteix cursos i tallers en diverses universitats nacionals i internacionals i també en festivals de diferents països. Els seus darrers projectes són el desenvolupament del DocsBarcelona a l'Amèrica Llatina i la creació de DocsBarcelona Educació.

Joan González es director del DocsBarcelona, festival internacional de cine documental con veintidós ediciones. Empezó su carrera en TVE-Miramar en 1976 como ayudante

de montaje y es miembro fundador de TV3 así como del programa *Trenta minuts*. En 2013 fue reconocido con el premio internacional EDN por su contribución al desarrollo de la cultura documental en el sur de Europa. Ha trabajado como montador, realizador y productor ejecutivo. Imparte cursos y talleres en varias universidades nacionales e internacionales y también en festivales de diferentes países. Sus últimos proyectos son el desarrollo del DocsBarcelona en América Latina y la creación de DocsBarcelona Educación.

Joan González is director of DocsBarcelona, an international documentary film festival of which there has been twenty-two editions. He began his career at TVE-Miramar in 1976 as assistant editor and he is a founding member of TV3, as well as the programme *Trenta minuts*. In 2013, he was given the international EDN award in recognition of his contribution to the development of documentary culture in the south of Europe. He has worked as an editor, director and executive producer. He gives courses and workshops in different national and international universities and also at festivals in various countries. His latest projects include developing DocsBarcelona in Latin America and the creation of DocsBarcelona Education.

SECCIÓ PLANETA SECCIÓN PLANETA | PLANET SECTION

Arturo Pons

Arturo Pons és llicenciat en Comunicació per la Universidad Iberoamericana León (Mèxic). Durant la seva carrera ha desenvolupat nombrosos exercicis audiovisuals i alguns curtmetratges. Del 1994 al 1998 treballa com a presentador i realitzador de televisió per a Televisa del Bajío. Del 1998 al 2001 es dedica al desenvolupament multimèdia. Estudia cinema al Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya, on obté el premi "Òpera Prima" amb el seu curtmetratge *El Sacrificio*, seleccionat en més de 20 festivals europeus. Els seus curtmetratges d'animació *Adoremus*, *Rita Smultron* i *Prelude*, *Fugue et Finale* també han estat seleccionats en diversos festivals i han participat en mostres de tot Europa. Des del 2012 és docent del Tecnológico de Monterrey. Ha fet videoclips per a Jarabe de Palo, la Mala Rodríguez, Djoe, Txilum, Candy Colors i Mariaxibit, entre d'altres. El novembre

del 2009 dirigeix el seu primer llargmetratge, *La Brújula la lleva el Muerto*, seleccionat en més de 20 festivals internacionals. El 2015 dirigeix la sèrie documental *Musivolución* per a Canal Once i, el 2016, la sèrie de ficció *Así de transparentes*, per a Tv4 Guanajuato. El 2018 dirigeix el seu segon llargmetratge, ****... (*Los Asteriscos*). Actualment prepara el llargmetratge *El Viaje del Cosmonauta Vaquero*.

Arturo Pons es licenciado en Comunicación por la Universidad Iberoamericana León (Méjico). Durante su carrera ha realizado numerosos ejercicios audiovisuales y algunos cortometrajes. De 1994 a 1998 trabaja como presentador y realizador de televisión para Televisa del Bajío. De 1998 a 2001 se dedica al desarrollo multimedia. Estudia cine en el Centro d'Estudios Cinematográficos de Catalunya, obteniendo el premio "Ópera Prima" con su cortometraje *El Sacrificio*, seleccionado en más de 20 festivales europeos. Sus cortometrajes de animación *Adoremus*, *Rita Smultron* y *Prelude*, *Fugue et Finale* también han sido seleccionados en varios festivales y han participado en muestras de toda Europa. Desde 2012 es docente del Tecnológico de Monterrey. Ha realizado videoclips para Jarabe de Palo, la Mala Rodríguez, Djoe, Txilum, Candy Colors y Mariaxibit, entre otros. En noviembre de 2009 dirige su primer largometraje, *La Brújula la lleva el Muerto*, seleccionado en más de 20 festivales internacionales. En 2015 dirige la serie documental *Musivolución* para Canal Once y, en 2016, la serie de ficción *Así de transparentes*, para Tv4 Guanajuato. En 2018 dirige su segundo largometraje, ****... (*Los Asteriscos*). Actualmente prepara el largometraje *El Viaje del Cosmonauta Vaquero*.

Arturo Pons has a bachelor's degree in Communication from the Universidad Iberoamericana León (Mexico). During his career he has worked on numerous audio-visual projects and some short films. From 1994 to 1998 he was a television presenter and producer for Televisa de Bajío. From 1998 to 2001 he worked in multimedia development. He studied cinema at the Centre d'Estudios Cinematográficos de Catalunya, being awarded the "Ópera Prima" prize for his short film *El Sacrificio*, which was selected for more than 20 European festivals. His animated short films, *Adoremus*, *Rita Smultron* and *Prelude*, *Fugue et Finale* have also been selected for various festivals and have featured in shows all over Europe. Since 2012 he has taught at the Tecnológico de Monterrey. He has made videoclips for Jarabe de Palo, la Mala Rodríguez, Djoe, Txilum, Candy Colors and Mariaxibit, among others. In November 2009 he directed his first feature film, *La Brújula la lleva el Muerto*, selected for more than 20 international festivals. In 2015 he directed the documentary series *Musivolución* for Canal Once and in 2016 the fictional series *Así de transparentes*, for Tv4 Guanajuato. In 2018 he directed his second feature film, ****... (*Los Asteriscos*). He is currently making the feature film, *El Viaje del Cosmonauta Vaquero*.

Ana Galán

L'Ana és productora i comunicadora, i ha desenvolupat la seva carrera professional, centrada en la sostenibilitat, a Espanya i Alemanya. Després d'aprendre sobre la petjada de carboni del cinema, es dedica a impartir xerrades i tallers a Espanya i l'Amèrica Llatina sobre com fer productes audiovisuals i esdeveniments més ecològics i sostenibles. L'Ana ha tornat fa poc a Madrid, als seus orígens, des d'on cerca constantment idees per fer que la seva feina sigui més respectuosa amb el medi ambient i impartint formació sobre aquesta qüestió.

Ana es productora y comunicadora, y ha desarrollado su carrera profesional, centrada en la sostenibilidad, en España y Alemania. Tras aprender acerca de la huella de carbono del cine, se dedica a impartir charlas y talleres en España y América Latina sobre cómo realizar productos audiovisuales y eventos más ecológicos y sostenibles. Ana ha regresado hace poco a Madrid, a sus orígenes, desde donde permanece en constante búsqueda de ideas para contribuir a que su trabajo sea más respetuoso con el medio ambiente e impartiendo formación sobre ello.

Ana is a producer and communicator, who developed her professional career in Spain and Germany, focusing on sustainability. After learning about the carbon footprint caused by cinema, she dedicated herself to giving talks and workshops in Spain and Latin America on how to create audio-visual products and events which are more ecological and sustainable. Ana recently returned to Madrid, where she is from, and it is there that she constantly searches for ideas to contribute to her work being more respectful to the environment, and to teach people about it.

Beatriz Talegón

Llicenciada en Dret per la Universidad de Alcalá, va cursar estudis d'economia del desenvolupament impartits per la London School of Economics a la Universitat de Pequín. Va ser assessora del govern de Castella-la Manxa a Brussel·les i al Parlament Europeu. Entre el 2010 i el 2014 va ser secretària general de la Unió Internacional de Joventuts Socialistes, després de ser-ne vicepresidenta. Com a periodista, col·labora a la premsa i en mitjans de comunicació escrita com ara *El Plural*, *El Obrero*, *La República*, *Okdiario* i *Publicoscopia*. Actualment és directora d'opinió a *Diario16* i col·labora activament a la

televisió com a tertuliana i periodista convidada en programes com ara FAQS - *Preguntes freqüents i Tot es mou* de Televisió de Catalunya (TV3), i *Todo es mentira* de Cuatro. També ha col·laborat i participat en programes com *Las mañanas de Cuatro*, *La Sexta Noche* i *Más claro que el agua*. La Beatriz és, a més, autora de dos llibres publicats: *No nos avergoncéis* (2013) i *Libertad d'excepció* (2018).

Licenciada en Derecho por la Universidad de Alcalá, cursó estudios de economía del desarrollo impartidos por la London School of Economics en la Universidad de Pekín. Fue asesora del gobierno de Castilla-La Mancha en Bruselas y en el Parlamento Europeo. Entre 2010 y 2014 fue secretaria general de la Unión Internacional de Juventudes Socialistas, tras ser su vicepresidenta. Como periodista, colabora en prensa y medios de comunicación escrita como *El Plural*, *El Obrero*, *La República*, *Okdiario* y *Publicoscopía*. Actualmente es directora de opinión en *Diario16* y colabora activamente en televisión como tertuliana y periodista invitada en programas como FAQS - *Preguntes freqüents y Tot es mou* de Televisió de Catalunya (TV3), y *Todo es mentira* de Cuatro. Ha colaborado y participado también en programas como *Las mañanas de Cuatro*, *La Sexta Noche* y *Más claro que el agua*. Beatriz es, además, autora de dos libros publicados: *No nos avergoncéis* (2013) y *Libertad de excepción* (2018).

She has a bachelor's degree in Law from the University of Alcalá and completed studies in development economics taught by the London School of Economics at Peking University. She was government advisor of Castilla-La Mancha in Brussels and an advisor in the European Parliament. Between 2010 and 2014 she was general secretary for the International Union of Socialist Youth, having previously been its vice president. As a journalist she contributes in press and media publications such as *El Plural*, *El Obrero*, *La República*, *Okdiario* and *Publicoscopía*. Currently she is director of opinion at *Diario16* and actively collaborates in television as a commentator and journalist, being invited onto programmes such as *FAQS - Preguntes freqüents* and *Tot es mou* on Televisió de Catalunya (TV3), and *Todo es mentira* on Cuatro. She has collaborated and taken part in programmes such as *Las mañanas de Cuatro*, *La Sexta Noche* and *Más claro que el agua*. Beatriz is also the author of two published books: *No nos avergoncéis* (2013) and *Libertad de excepción* (2018).

MIRADES DEL MÓN MIRADAS DEL MUNDO | A GLOBAL VIEW

Asha Miró

Asha Miró Vega va néixer a Nasik, l'Índia, el 1967, i viu a Barcelona des del 1974, quan va ser adoptada per una família espanyola. *La filla del Ganges* va ser el seu primer llibre, un relat autobiogràfic sobre la recerca dels orígens que es va convertir en un best seller el 2003. *Les dues cares de la lluna*, el 2004, va ser la continuació escrita després del retrobament amb la seva germana biològica. El 2007 va publicar *Rastres de sàndal*, la seva primera obra de ficció, recentment dada al cinema i guardonada amb diversos premis nacionals i internacionals. Ha combinat sempre l'escriptura per a adults amb la publicació de llibres infantils com *Komal i l'estel de colors* (2014) o *El món de la Itai* (2016), entre d'altres. Periodista, escriptora, presentadora de TV i activista per a la inclusió, ha estat un referent en l'àmbit de l'adopció i la cooperació, en col·laborar amb diferents entitats i participar com a ponent en congressos internacionals d'adopció en diversos països.

Asha Miró Vega nació en Nasik, India, en 1967, y vive en Barcelona desde 1974, cuando fue adoptada por una familia española. *La hija del Ganges* fue su primer libro, un relato autobiográfico sobre la búsqueda de los orígenes que se convirtió en un best seller en 2003. *Las dos caras de la luna*, en 2004, fue la continuación escrita tras el reencuentro con su hermana biológica. En 2007 publicó *Rastros de sándalo*, su primera obra de ficción, recientemente llevada al cine y galardonada con distintos premios nacionales e internacionales. Ha combinado siempre la escritura para adultos con la publicación de libros infantiles como *Komal y la cometa de colores* (2014) o *El mundo de Itai* (2016), entre otros. Periodista, escritora, presentadora de TV y activista por la inclusión, ha sido un referente en el ámbito de la adopción y la cooperación, colaborando con distintas entidades y participando como ponente en congresos internacionales de adopción en diversos países.

Asha Miró Vega was born in Nasik, India, in 1967, and has lived in Barcelona since 1974, when she was adopted by a Spanish family. *Daughter of the Ganges* was her first book, an autobiographical tale about searching for origins that became a best seller in 2003. *The Other Face of the Moon*, in 2004, was

the written continuation after the reunion with her biological sister. In 2007 she published *Traces of Sandalwood*, her first work of fiction, recently brought to the big screen and awarded with different national and international prizes. She has always combined adult writing with the publication of children's books such as *Komal y la cometa de colores* (2014) and *El mundo de Itai* (2016) among others. Journalist, writer, television presenter and inclusion activist, she is a reference in the field of adoption and cooperation, working with different entities and participating as a speaker at international adoption congresses in different countries.

Cristina Saez

Cristina Sáez és periodista freelance especialitzada en ciència. Treballa per a diversos mitjans de comunicació, com ara el diari *La Vanguardia*, on coordina la secció de ciència "Big Vang". També col·labora amb les revistes *Muy Interesante* i *National Geographic*, així com amb centres d'investigació i societats científiques. El seu treball periodístic ha estat reconegut amb diversos guardons, com el Premi de Periodisme en Medicina Boehringer Ingelheim, el Premi de periodisme de salut Concha García Campoy o el Premi de periodisme Accenture. És una apassionada d'Islàndia, de caminar per la muntanya, de les balenes, d'un bon llibre i del formatge, tot i que no en aquest ordre. Va tenir la sort de col·laborar amb el FICMA fa 20 anys. Somnia amb ovelles elèctriques i és aprenenta d'antropòloga a Mart.

Cristina Sáez es periodista freelance especializada en ciencia. Trabaja para diversos medios de comunicación, como el diario *La Vanguardia*, donde coordina la sección de ciencia "Big Vang". También colabora con las revistas *Muy Interesante* y *National Geographic*, así como con centros de investigación y sociedades científicas. Su trabajo periodístico ha sido reconocido con distintos galardones, como el Premio de Periodismo en Medicina Boehringer Ingelheim, el Premio de periodismo de salud Concha García Campoy o el Premio de periodismo Accenture. Le apasionan Islandia, caminar por la montaña, las ballenas, un buen libro y el queso, aunque no en este orden. Tuvo la suerte de colaborar con el FICMA hace 20 años. Sueña con ovejas eléctricas y es aprendiz de antropóloga en Marte.

Cristina Sáez is a freelance journalist specialised in science. She works for different media outlets, including the newspaper *La Vanguardia*, where she coordinates the science section "Big Vang". She also collaborates with magazines such as

Muy Interesante and *National Geographic*, as well as research centres and scientific societies. Her journalistic work has been recognised through various awards, such as the Medicina Boehringer Ingelheim prize for journalism, the Concha García Campoy health journalism prize and the Accenture journalism prize. She is passionate about Iceland, walking in the mountains, whales, a good book and cheese, although not in that order. She was lucky enough to collaborate with FICMA 20 years ago. She dreams of electric sheep and is an apprentice anthropologist on Mars.

Isabel Andrés Portí

--

Directora, guionista i *visual researcher*, és llicenciada en Història de l'Art per la Universitat Autònoma de Barcelona i en Guió de Cinema i Televisió per la Fundació Taller de Guionistes de Barcelona i per l'EICTV de Cuba. Ha treballat en més de 40 produccions exercint diversos rols en els departaments de direcció, guió i producció, i s'ha especialitzat en el desenvolupament de projectes documentals amb un enfocament internacional i de temàtica mediambiental, social i històrica. Ha format part dels departaments de direcció i producció dels documentals *Cineastas contra magnates* (2005) i *Cineastas en Acción* (2006), tots dos guanyadors de premis Gaudí i Goya, i, com a guionista i ajudant de direcció, ha participat a *Hollywood contra Franco* (2008). Com a directora, *Generación Pegaso* (2012) és la seva òpera prima. També ha participat en el desenvolupament de guió de *Freighted* (2016) i en la recerca de continguts i imatges a *Falciani's Tax Bomb* (2013) i *Google and the World Brain* (2012). Com a assessora de guió, un dels seus encàrrecs més recents ha estat *David Lynch - The Art Life*. És membre del col·lectiu artístic Biònica, dedicat a l'ecoart, on treballa amb performance i videoinstal·lacions, i actualment està immersa en un parell de projectes de temàtica mediambiental.

--

Directora, guionista y *visual researcher*, es licenciada en Historia del Arte por la Universitat Autònoma de Barcelona y en Guion de Cine y Televisión por la Fundación Taller de Guionistas de Barcelona y por la EICTV de Cuba. Ha trabajado en más de 40 producciones ejerciendo diversos roles en los departamentos de dirección, guión y producción, y se ha especializado en el desarrollo de proyectos documentales con un enfoque internacional y de temática medioambiental, social e histórica. Ha formado parte de los departamentos de dirección y producción de los documentales *Cineastas contra magnates* (2005) y *Cineastas en Acción* (2006), ambos ganadores de

premios Gaudí y Goya, y, como guionista y ayudante de dirección, ha participado en *Hollywood contra Franco* (2008). Como directora, *Generación Pegaso* (2012) es su ópera prima. También ha participado en el desarrollo de guion de *Freighted* (2016) y en la búsqueda de contenidos e imágenes en *Falciani's Tax Bomb* (2013) y *Google and the World Brain* (2012). Como asesora de guion, uno de sus encargos más recientes ha sido *David Lynch - The Art Life*. Es miembro del colectivo artístico Biònica, dedicado al ecoarte, donde trabaja con performance y videoinstalaciones, y actualmente está inmersa en un par de proyectos de temática medioambiental.

--

Director, scriptwriter and visual researcher, she has a bachelor's degree in Art History from the Universitat Autònoma de Barcelona and in Film and Television Scriptwriting from the Fundación Taller de Guionistas de Barcelona and the EICTV in Cuba. She has worked on more than 40 productions, taking on diverse roles in the directing, scriptwriting and production departments. She has specialised in the development of documentary projects with an international focus; and on environmental, social and historical subjects. She worked in the direction and production departments for the *Cineastas contra magnates* (2005) and *Cineastas en Acción* (2006) documentaries, which were both winners of Gaudí and Goya awards, and as a scriptwriter and director's assistant, she participated in the film *Hollywood contra Franco* (2008). Her directing debut was with *Generación Pegaso* (2012). She has also worked on the script development for *Freighted* (2016) and in content and image search for *Falciani's Tax Bomb* (2013) and *Google and the World Brain* (2012). One of her most recent projects has been *David Lynch - The Art Life*, where she was the script advisor. She is a member of the artistic collective Biònica, which is dedicated to eco-art, where she works with performance and video installations. Currently she is engaged in two environmental projects.

SOL D'OR SUNCINE 2019

SOL DE ORO | GOLDEN SUN

EARTH LEAGUE INTERNATIONAL

Earth League International (ELI), abans Elephant Action League, es dedica a protegir la vida salvatge i el medi ambient a través d'operacions d'intel·ligència i investigació dirigides a combatre accions il·legals i delictes que els posin en perill.

L'objectiu de les seves accions i denúncies són organitzacions criminals, traficants i caçadors furtius, funcionaris i empresaris corruptes d'arreu del món. Estan al servei de la vida salvatge, els boscos, els oceans i les persones que els protegeixen, respondent a amenaces molt concretes per al medi ambient i integrant els models de conservació "reactius" més tradicionals amb un enfocament més proactiu, impactant i disruptiu.

L'equip i la xarxa de col·laboradors d'ELI inclouen professionals que han estat treballant en àrees d'intel·ligència i investigació durant dècades, principalment en agències governamentals, entre elles, l'FBI.

Per tot això, SUNCINE atorga el Premi a aquesta institució i el lliura a Andrea Crosta, director executiu i cofundador d'ELI, i promotor de la producció d'algunes pel·lícules que posen de manifest la seva tasca de consciència social, com Sea of Shadows o Ivory Game.



Earth League International (ELI), anteriormente Elephant Action League, se dedica a proteger la vida salvaje y el medio ambiente a través de operaciones de inteligencia e investigación dirigidas a combatir acciones ilegales y delitos que los pongan en peligro.

El objetivo de sus acciones y de sus denuncias son organizaciones criminales, traficantes y cazadores furtivos, funcionarios y empresarios corruptos de todo el mundo. Están al servicio de la vida salvaje, los bosques, los océanos y las personas que los protegen, respondiendo a amenazas muy concretas para el medio ambiente e integrando los modelos de conservación "reactivos" más tradicionales con un enfoque más proactivo, impactante y disruptivo.

El equipo y la red de colaboradores de ELI incluyen profesionales que han estado trabajando en áreas de inteligencia e investigación durante décadas, principalmente en agencias gubernamentales, entre ellas, el FBI.

Por todo ello, SUNCINE otorga el Premio a esta institución entregándolo a Andrea Crosta, director ejecutivo y cofundador de ELI, y promotor de la producción de algunas películas que ponen de manifiesto su labor de conciencia social, como Sea of Shadows o Ivory Game.

Earth League International (ELI), previously Elephant Action League, is dedicated to protecting wildlife and the environment through intelligence and research operations aimed at combating illegal actions and crimes which put them at risk.

The target of these actions and condemnations are criminal organisations, traffickers and poachers, corrupt civil servants and businesspeople all over the world. They are at the service of wildlife, forests, oceans and those people who protect them, responding to very specific threats to the environment and integrating the most traditional "reactive" conservation models, with a more proactive, disruptive focus, to create the most impact.

The team and network of collaborators from ELI include professionals that have been working in areas of intelligence and research for decades, mainly in governmental agencies, such as the FBI.

For this reason, SUNCINE is awarding the Prize to this institution, presented to Andrea Crosta, managing director and co-founder of ELI, who has backed the production of some of the films showing his work on social awareness, such as Sea of Shadows and Ivory Game.



“Earth League International”



ESTRENES

ESTRENOS | PREMIERES

AMOR ANIMAL**Zanskar Producciones**

ES | 2019 | 50 min | VO



En aquest segon capítol del programa televisiu *Scott y Milá*, la periodista Mercedes Milá es bolca en l'amor cap als animals a partir del que sent pel seu gos, l'Scott. Ens duu fins al santuari de ximpanzés més gran de l'Africa i conversa amb persones extraordinàries, com ara la Jane Goodall.

En este segundo capítulo del programa televisivo *Scott y Milá*, la periodista Mercedes Milá se vuelve en el amor hacia los animales a partir de lo que siente por su perro Scott. Nos lleva al mayor santuario de chimpancés de África y conversa con gente extraordinaria, como Jane Goodall.

In this, the second episode of the television programme *Scott y Milá*, journalist Mercedes Milá reveals her love for animals, through her feelings for her dog Scott. She takes us to the largest chimpanzee sanctuary in Africa and speaks to extraordinary people, such as Jane Goodall.

DEFEND, CONSERVE, PROTECT**Stephen Amis**

AT, CA, UK | 2019 | 74 min | VOSCAT



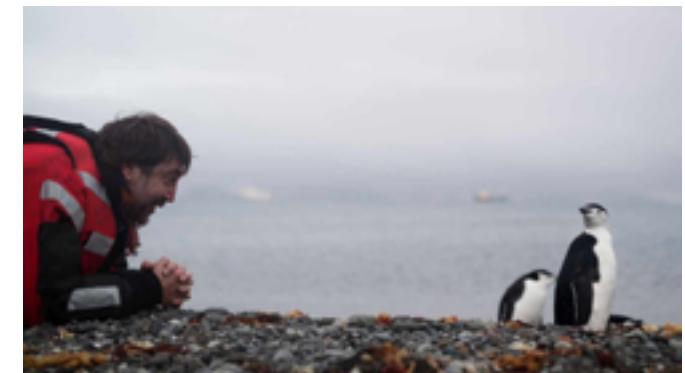
Defend, Conserve, Protect és un documental inspirador rodat en els paratges més verges i salvatges de la Terra i locutat per Dan Aykroyd. Ens aprotem a les balenes i les observem amb sorpresa, consternació i empatia mentre neden cap al sud i fins a l'Antàrtida, en l'imminent dissensió amb l'home. A través d'imatges sorprenents de vaixells que col·lideixen, de balenes assassinades amb arpons explosius i de joves increíblement valents que defensen els seus ideals, *Defend, Conserve, Protect* crea una atmosfera dramàtica que deixarà el públic sense alè.

Defend, Conserve, Protect es un documental inspirador grabado en los lugares más vírgenes y salvajes de la Tierra y locutado por Dan Aykroyd. Nos acercamos a las ballenas y las observamos con asombro, consternación y empatía mientras nadan hacia el sur y hasta la Antártida, en su inminente desencuentro con el hombre. A través de imágenes impactantes de barcos que colisionan, de ballenas asesinadas con arpones explosivos y de jóvenes increíblemente valientes que defienden sus ideales, *Defend, Conserve, Protect* crea una atmósfera dramática que dejará al público sin aliento.

Defend, Conserve, Protect is an empowering documentary recorded in the most pristine and ferocious places on Earth. We get up close and personal with these whales, uniquely voiced by Dan Aykroyd, and watch with awe, horror and empathy as they swim South to Antarctica on an impending collision course with man. With striking images of ships colliding, whales being killed with exploding harpoons, and incredibly brave young people standing up for what they believe in, *Defend, Conserve, Protect*, creates an unfolding sense of drama that will have audiences on the edge of their seats.

SANCTUARY**Álvaro Longoria**

ES | 2019 | 74 min | VO



A bord de l'*Arctic Sunrise*, els germans Bardem esdevenen portaveus de la campanya del Santuari Antàrtic, que es proposa protegir l'última àrea verge del planeta. En aquesta campanya, la ciència, la política i les xarxes socials s'uneixen per aconseguir que prop de tres milions de persones donin suport a aquesta ambiciosa iniciativa de protecció ambiental que aspira a crear el santuari marí més gran del món a l'oceà Antàrtic.

A bordo del *Arctic Sunrise*, los hermanos Bardem se convierten en portavoces de la campaña del Santuario Antártico, que se propone proteger la última área virgen del planeta. En ella, la ciencia, la política y las redes sociales se unen para lograr que cerca de tres millones de personas apoyen esta ambiciosa iniciativa de protección ambiental que aspira a crear el santuario marino más grande del mundo en el océano Antártico.

Onboard the *Arctic Sunrise*, the Bardem brothers become spokesmen for the Antarctic Sanctuary campaign in its endeavour to protect the last unspoilt area of the planet. Science, politics and social networks join together, getting three million people to support this ambitious environmental protection initiative that aims to create the biggest marine sanctuary in the world, in the Antarctic Ocean.

SEA OF SHADOWS

Richard Ladkani

US, MX | 2019 | 92 min | VOSE



El mar de Cortès –batejat per Jacques Cousteau com “l'aquari del món”– s'enfronta al col·lapse total a causa d'una guerra que està tenint lloc a les seves aigües. Els càrtels mexicans han descobert la “cocaïna del mar”, un peix valuós anomenat *totoaba*, al centre d'un negoci multimilionari amb la màfia xinesa. Per pescar-lo estan destruint l'ecosistema, en fer servir unes xarxes d'art de fons il·legals maten la balena més petita de la Terra: la marsopa de Califòrnia. Els pescadors locals, atrapats entre l'estret control d'aquests càrtels i la lluita per protegir la seva font de subsistència, es troben al límit de la supervivència.

El mar de Cortés –bautizado por Jacques Cousteau como “el acuario del mundo”– se enfrenta al colapso total debido a una guerra que se está librando en sus aguas. Los carteles mexicanos han descubierto la “cocaína del mar”, un valioso pescado llamado *totoaba*, en el centro de un negocio multimillonario con la mafia china. Para pescarlo están destruyendo el ecosistema, al utilizar unas redes de enmalle ilegales matan a la ballena más pequeña de la Tierra: la vaquita. Los pescadores locales, atrapados entre el estrecho control de estos carteles y la lucha por proteger su fuente de subsistencia, se encuentran al borde de la supervivencia.

The Sea of Cortez -which Jacques Cousteau called “the aquarium of the world”- is facing total collapse because of a war at sea. Mexican drug cartels have discovered the “cocaine of the sea,” a valuable fish called the *totoaba*, which is at the center of a multimillion-dollar business with the Chinese Mafia. To find the fish, these cartels are destroying the ecosystem with illegal gill nets and, in doing so, are killing the Earth's smallest whale: the vaquita. Local fishermen, caught between the tight grip of the cartel and fighting to protect their livelihood, find themselves in a desperate dance for survival.

LYBIE, RETOUR EN ENFER

Paula Palacios

FR, ES | 2019 | 52 min | VOSCAT



El nombre de refugiados que arriben a Italia per mar des de Líbia ha disminuït dràsticament durant dos anys. No obstant això, cada setmana centenars de persones segueixen emprendent un viatge d'allò més perillós pel Mediterrani. Des que, el 2017, la Unió Europea va decidir transferir la responsabilitat dels rescats a Líbia en les seves aigües territorials –tot i l'àmplia evidència del tracte inhumà dels migrants al país–, proporcionar ajuda humanitària és cada vegada més difícil per l'actitud dels estats, inclosa Itàlia.

El número de refugiados que llegan a Italia por mar desde Libia ha disminuido drásticamente durante dos años. Sin embargo, cada semana cientos de personas siguen emprendiendo un peligroso viaje a través del Mediterráneo. Desde que, en 2017, la Unión Europea decidió transferir la responsabilidad de los rescates a Libia en sus aguas territoriales –a pesar de la amplia evidencia del trato inhumano de los migrantes en el país–, proporcionar ayuda humanitaria es cada vez difícil por la actitud de los estados, incluida Italia.

The number of refugees that arrive in Italy by sea from Libya has drastically fallen over two years. However, every week hundreds of people continue to embark on a perilous journey across the Mediterranean. While in 2017, the European Union decided to transfer responsibility for the rescues to Libya in their territorial waters, despite overwhelming evidence of the inhumane treatment of migrants in the country, providing humanitarian help is more and more difficult due to the attitude of states, including Italy.

CARMELA
LA TEVA BICICLETA
ELÈCTRICA



WWW.CARMELABIKES.COM
URBANAMENT PERFECTE

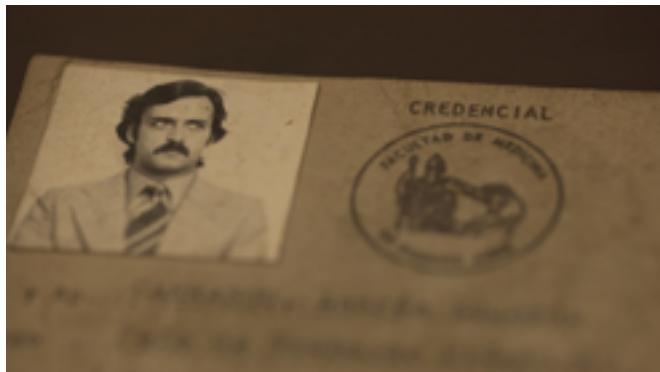
SECCIÓ OFICIAL

SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION

■ ANDRÉS CARRASCO. CIENCIA DISRUPTIVA

Valeria Tucci

AR | 2019 | 73 min | VO



Andrés Carrasco, un científic argentí de renom mundial, va renunciar a la comoditat acadèmica en revelar els efectes nocius dels pesticides sobre la salut. En plena expansió, a l'Argentina, del model agroexportador, va desafiar la comunitat científica subvencionada per l'estat i còmplice de les corporacions empresarials. Assetjat i difamat per la premsa, el Dr. Carrasco és respectat i valorat per un poble que mor fumigat pels glifosats.

Andrés Carrasco, un científico argentino de renombre mundial, renunció a la comodidad académica al revelar los efectos nocivos de los pesticidas sobre la salud. En pleno auge, en Argentina, del modelo agroexportador, desafío a la comunidad científica subvencionada por el estado y cómplice de las corporaciones empresariales. Acosado y difamado por la prensa, el Dr. Carrasco es respetado y valorado por un pueblo que muere fumigado por los glifosatos.

Andrés Carrasco, a world-renowned Argentine scientist, gave up academic comfort by disclosing the harmful effects of pesticides on health. He challenged the scientific system subsidized by the State with the connivance of agrochemical companies in a country based on the agribusiness model. Hounded and defamed by the press, Dr. Carrasco is respected and valued by a people that dies fumigated with glyphosate.

■ CUENTOS DEL RÍO

Julie Schroell

LU | 2019 | 82 min | VO



Mentre un home de negocis de nacionalitat xinesa vol prendre el control de la ruta interoceànica a Nicaragua, en Yemn –actor i mestre– s'inventa una obra de teatre amb els nens locals per reflectir la seva història, la seva identitat i el futur del país.

Mientras un hombre de negocios de nacionalidad china quiere tomar el control de la ruta interoceánica en Nicaragua, Yemn –actor y maestro– inventa una obra de teatro con los niños locales para reflejar su historia, su identidad y el futuro del país.

While a Chinese businessman wants to take control of the interoceanic route in Nicaragua, actor and teacher Yemn creates a play with the local kids to reflect on their history, their identity and the country's future.

■ GAZA

Garry Keane, Andrew McConnell

IE | 2018 | 90 min | VOSCAT



Es fa difícil d'imaginar algú vivint amb normalitat a la Franja de Gaza. Aquest territori, sovint etiquetat com "la presó a l'aire lliure més gran del món", apareix a les notícies cada vegada que esclata un nou conflicte entre Israel i Hamàs. Però... què fa la gent quan no està sota el setge? Gaza documenta el dia a dia a la Franja i dona veu a la gent normal i corrent tot creant un mosaic d'històries extraordinàries protagonitzades per personatges quotidians que duen vides ordinàries.

Es difícil imaginar a alguien viviendo con normalidad en la Franja de Gaza. Este territorio, a menudo etiquetado como "la prisión al aire libre más grande del mundo", aparece en las noticias cada vez que estalla un nuevo conflicto entre Israel y Hamás. Pero... ¿qué hace la gente cuando no está bajo asedio? Gaza documenta el día a día en la Franja, dando voz a la gente normal y corriente y creando un mosaico de historias extraordinarias protagonizadas por personajes cotidianos que llevan vidas ordinarias.

It's hard to imagine anybody living a normal life in the Gaza Strip. Frequently labeled as the world's largest open-air prison, it makes an appearance on news reports every time a confrontation erupts between Israel and Hamas. So, what do the people do when they're not under siege? Gaza documents day to day life in the Gaza Strip, giving a voice to regular people, and creating a patchwork of extraordinary stories told by persons leading ordinary lives.

SISTERS OF THE TREES

Camila Menéndez, Lucas Peñafort

AR, IN | 2019 | 82 min | VOSE



Les terres àrides del Rajasthan, envoltades de mines de marbre, alberguen un oasis: un poblet anomenat Piplantri, on les dones ja no tenen por de donar a llum a una nena. Des del 2005, cada vegada que a Piplantri hi neix una nena es planten 111 arbres en nom seu per celebrar l'esdeveniment.

Las tierras áridas de Rayastán, rodeadas de minas de mármol, albergan un oasis: un pequeño pueblo llamado Piplantri, donde las mujeres ya no temen dar a luz a una niña. Desde 2005, cada vez que nace una niña en Piplantri se plantan 111 árboles en su nombre para celebrar el acontecimiento.

Among the arid lands of Rajasthan, surrounded by marble mines, there is an oasis: a small town called Piplantri, where women are no longer afraid of giving birth to a girl. Since 2005, every time a girl is born in Piplantri, 111 trees are planted in her name to celebrate the occasion.

ISLANDS OF FAITH

Chairun Nissa

ID | 2019 | 89min | VOSCAT



Islands of Faith parla del canvi climàtic a través dels ulls de la fe i la religió. El documental retrata set persones de set províncies d'Indonèsia que lluiten contra el canvi climàtic a partir de les seves creences.

Islands of Faith habla del cambio climático a través de los ojos de la fe y la religión. El documental retrata a siete personas de siete provincias de Indonesia que luchan contra el cambio climático a partir de sus creencias.

Islands of Faith talks about climate change through the eyes of faith and religion. The documentary captures seven people from seven different provinces in Indonesia that do things based on their faiths, that help fight climate change.

MOTHERLOAD

Liz Canning

US | 2019 | 86 min | VOSE



Motherload és un documental de *crowdsourcing* sobre l'intent, per part d'una mare novella, de comprendre i promoure la bicicleta de càrrega en un món digital, dividit i... que es mou a ritme de benzina! A mesura que explora el creixent moviment global que es proposa substituir els automòbils per bicicletes a mida, la Liz aprèn sobre el passat i el potencial futur de la bicicleta, i arriba a concebre'n la massiva implantació com la propera "revolució social".

Motherload es un documental de *crowdsourcing* sobre el intento, por parte de una madre novata, de comprender y promover la bicicleta de carga en un mundo digital, dividido y... ¡que se mueve a ritmo de gasolina! A medida que explora el creciente movimiento global que se propone reemplazar los automóviles por bicicletas a medida, Liz aprende sobre el pasado y el potencial futuro de la bicicleta, llegando a concebir su masiva implantación como la próxima "revolución social".

Motherload is a crowdsourced documentary about a new mom's quest to understand and promote the cargo bike movement in a gas-powered, digital and divided world. As Liz explores the burgeoning global movement to replace cars with purpose-built bikes, she learns about the bicycle's history and potential future as the ultimate "social revolutionizer."

PATRIMONIO

Lisa F. Jackson, Sarah Teale

MX | 2018 | 84 min | VOSE



Patrimonio té lloc a Todos Santos, un poble de 6.000 habitants de la costa meridional de Baixa Califòrnia (Mèxic). El documental retrata la resistència de la ciutat a un megapla d'una multinacional que pretén construir 5.000 habitatges en aquesta vulnerable ciutat del desert. El complex residencial, que duu el nom de Tres Santos, es promociona com a sostenible i verd, però, en realitat, representa una severa amenaça per al poble de Todos Santos. La seva població es quadruplicaria i provocaria danys irreversibles

Patrimonio tiene lugar en Todos Santos, un pueblo de 6.000 habitantes en la costa meridional de Baja California (Méjico). El documental retrata la resistencia de la ciudad a un megaplan de una multinacional que planea construir 5.000 viviendas en esta vulnerable ciudad del desierto. El complejo residencial, llamado Tres Santos, es promocionado como sostenible y verde, pero, en realidad, representa una severa amenaza para el pueblo de Todos Santos. Su población se cuadruplicaría provocando daños irreversibles

Patrimonio takes place in Todos Santos, a community of 6,000 on the Pacific Coast of Baja California Sur, Mexico. The film tracks the town's rising resistance to a multinational mega development that plans to build 5,000 houses in this vulnerable desert town. The development, called Tres Santos, is billed as mindful and green, but threatens to transform the town of Todos Santos, quadrupling its population and causing irreversible damage.

THE CODE

Carles Caparrós i Obiols

ES | 2018 | 32 min | VO



Un moviment internacional, liderat pel jutge Baltasar Garzón, aspira a donar forma a un nou codi de la jurisdicció universal. Accions com especular amb aliments de primera necessitat, emetre bons porqueria, malbaratar diners públics o contaminar a gran escala serien considerades crims contra la humanitat i es podrien jutjar com a crims internacionals.

Un movimiento internacional, liderado por el juez Baltasar Garzón, aspira a dar forma a un nuevo código de la jurisdicción universal. Acciones como especular con alimentos de primera necesidad, emitir bonos basura, despilfarrar dinero público o contaminar a gran escala serían consideradas crímenes contra la humanidad y se podrían juzgar como crímenes internacionales.

An international movement led by the judge Baltasar Garzón, whose aim is to create a new universal jurisdiction code. Actions such as food speculation, issuing junk bonds, squandering public funds or large-scale pollution, would be seen as crimes against humanity and could be tried as international crimes.

THE RIVER AND THE WALL

Ben Masters

US | 2019 | 100 min | VOSCAT



Aquest documental –necessari i convincent– segueix cinc amics mentre s'aventuren –a cavall, en bicicleta de muntanya i en canoa– en la natura inexplorada de les fronteres de Texas i recorren 1.200 milles al llarg del Rio Grande. El seu objectiu? Documentar els possibles impactes que tindria la construcció d'un mur sobre la natura verge. A mesura que s'acosten a la Vall Baixa del Rio Grande –molt poblat i transitat–, s'enfronten amb la cara humana del debat sobre la immigració entrant en unes aigües emocionals que encara no havien explorat.

Este documental –necesario y convincente– sigue a cinco amigos mientras se aventuran –a caballo, en bicicleta de montaña y en canoa– en la naturaleza inexplorada de las fronteras de Texas y recorren 1.200 millas a lo largo del Río Grande. ¿Su objetivo? Documentar los posibles impactos que tendría la construcción de un muro sobre la naturaleza virgen. A medida que se van acercando al Valle Bajo del Río Grande –muy poblado y transitado–, se enfrentan cara a cara con el lado humano del debate sobre la inmigración entrando en unas aguas emocionales que aún no habían explorado.

This urgent and compelling doc follows five friends as they venture into the unknown wilds of the Texas borderlands and travel 1,200 miles along the Rio Grande. On horses, mountain bikes, and canoes, they set out to document the potential impacts of a wall on the unspoilt nature. As the wilderness gives way to the more populated and heavily trafficked Lower Rio Grande Valley, they come face-to-face with the human side of the immigration debate and enter uncharted emotional waters.

■ WALKING THUNDER: ODE TO THE AFRICAN ELEPHANT

Marie Wilkinson, Cyril Christo
US | 2018 | 93 min | VOSCAT



Durant més d'una dècada, una família de fotògrafs ha anat explorant la importància de l'elefant per a la població de l'Africa, per a la vida salvatge i per al món en general.

Durante más de una década, una familia de fotógrafos ha ido explorando la importancia del elefante para la población de África, para la vida salvaje y para el mundo en general.

The film spans more than a decade, as a family of photographers explores the importance of the elephant to the people of Africa, the wildlife and the larger world in this critical time.

**“Reciclar?
Ja ho fan els
altres per mi”**

**Les teves excuses estan acabant
amb el nostre planeta**

D'aquí al 2020, a Catalunya hem de recollir selectivament el 60 % dels residus.
Que les teves excuses no t'impedeixin llençar les llaunes, els brics i els envasos de plàstic
al contenidor groc o al sistema porta a porta.

Et necessitem. Recicla.

ecoembes
El poder de la col·laboració

residuonvas.cat

012
gencat.cat

**Generalitat
de Catalunya**

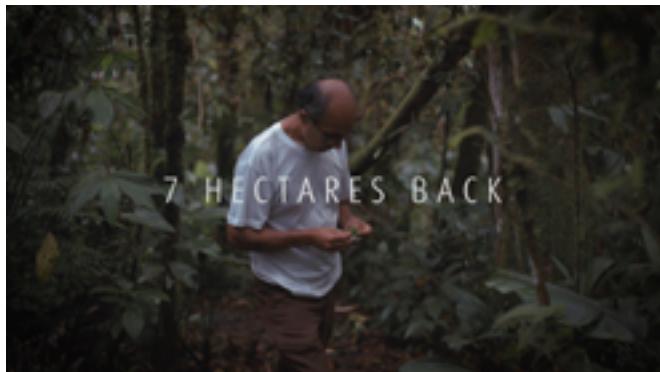
SECCIÓ PLANETA

SECCIÓN PLANETA | PLANET SECTION

■ 7 HECTARES BACK

Dorota Migas-Mazur, Robert Migas-Mazur

PL | 2019 | 10 min | VO



—
La unió fa la força: Omar Tello va aconseguir regenerar una selva tropical al seu país natal, l'Equador. Però res d'això no hagués estat possible sense l'ajuda de la seva dona. *7 hectares back* explica la història de la seva relació: un lligam que va anar creixent i enfortint-se a mesura que la selva tropical s'anava estenent.

—
La unión hace la fuerza: Omar Tello logró regenerar una selva tropical en su país natal, Ecuador. Pero nada de esto hubiera sido posible sin la ayuda de su esposa. *7 hectares back* cuenta la historia de su relación: un vínculo que fue creciendo y fortaleciéndose a medida que la selva tropical iba extendiéndose.

—
With someone's support we can do more: Omar Tello restored a rainforest in his native Ecuador but it wouldn't have been possible without his wife. The film tells a story of their relationship which developed and strengthened as the rainforest was spreading around.

■ BAYANDALAI - LORD OF THE TAIGA

Aner Etxebarria Mora, Pablo Vidal Santos

ES | 2018 | 12 min | VOSE



—
A l'interior d'una iurta perduda al bell mig de la taiga, en Bayandalai, un ancíà del poble dukha, reflexiona sobre el significat de la vida i de la mort en el bosc més gran del planeta. Es l'últim gran pastor de renes de la taiga.

—
En el interior de una yurta perdida en el corazón de la taiga, Bayandalai, un anciano del pueblo dukha, reflexiona sobre el significado de la vida y de la muerte en el bosque más grande del planeta. Es el último gran pastor de renos de la taiga.

—
From inside his yurt deep within the heart of the Taiga, Bayandalai -an elder of the Dukhas tribe- muses about the significance of life and death in the largest forest on Earth. He is the last of the great reindeer herders of the Taiga.

■ CON EL TIEMPO

Nicole Vanden Broeck

MX | 2017 | 10 min | VO



—
"Amb el pas del temps, la gent reacciona, però de vegades és massa tard", explica el senyor Mateo mentre narra un dia en la seva vida i en la de la senyora Francisca. Són una parella d'ancians que van créixer junts treballant al camp i vivint només del que la natura els ha anat proporcionant: les seves vaques, les seves gallines, els seus bens i els seus cultius són l'única manera que tenen de guanyar-se la vida. Una celebració de l'ús responsable dels recursos i de formes conscientes de viure que dona veu als productors locals a Mèxic.

—
"Con el tiempo, la gente reacciona, pero a veces es demasiado tarde", explica don Mateo mientras narra un día en su vida y en la de doña Francisca. Son una pareja de ancianos que crecieron juntos trabajando en los campos y viviendo solo de lo que la naturaleza les ha ido proporcionando: sus vacas, gallinas, corderos y cultivos son su única forma de ganarse la vida. Una celebración del uso responsable de los recursos y de formas conscientes de vivir que da voz a los productores locales en México.

—
"Within time people react, but sometimes it's too late, Don Mateo explains meanwhile he narrates a day in his and Doña Francisca's life. An elderly couple who grew together working in the fields only with what nature has provided them. Their cows, hens, lambs and crops are their only way of livelihood. A message about a responsible use of resources and a conscious way of living, giving voice to local producers in Mexico.

■ EL RETORNO DEL OSO

David Perpiñán

ES | 2019 | 28 min | VO



La història de l'os al Pirineu és una història de persecució constant des d'epoques immemoriales, que va acabar amb la seva desaparició a finals del segle xx. Va ser llavors quan es va començar un procés de recuperació biològicament reeixit però socialment complex. Com a part d'aquesta iniciativa sorgeix la història d'en Goiat, un os eslovè de 205 kg que és transportat fins al Pirineu català per acabar amb el regnat d'en Pyros, el famós mascle que durant 20 anys ha tingut el monopolio reproductiu de les ossestrades d'aquestes muntanyes.

La historia del oso en el Pirineo es una historia de persecución constante desde épocas inmemoriales, que acabó con su desaparición a finales del siglo xx. Fue entonces cuando se inició un proceso de recuperación biológicamente exitoso pero socialmente complejo. Como parte de esta iniciativa surge la historia de Goiat, un oso esloveno de 205 kg que es transportado hasta el Pirineo catalán para acabar con el reinado de Pyros, el famoso macho que durante 20 años ha tenido el monopolio reproductivo de las osas de estas montañas.

The story of the brown bear in the Pyrenees has been a constant persecution since time immemorial, which ended in the almost complete extinction of this species by the end of the 20th century. It was then when a biologically successful, but socially complex reintroduction project started. This project introduces the story of Goiat, a 205-kilogram Slovenian bear that is transported to the Catalan Pyrenees to end the reign of Pyros, the famous male who has had the reproductive monopoly of the female bears of these mountains for 20 years.

■ ÉS A L'AIRE

Christophe Sion, Santi Suárez

ES | 2019 | 53 min | VO



El polígon petroquímic més gran del sud d'Europa es troba al Camp de Tarragona. Va començar a funcionar l'any 1975 i produeix derivats del petroli que serveixen per fabricar plàstics, cosmètics, productes de neteja, gasos, alcohols... Gairebé un 40 % dels llocs de treball de la zona estan relacionats amb aquest complex industrial. Té un impacte econòmic molt positiu sobre l'entorn, però també té altres tipus de repercussions. *És a l'aire* és un documental sobre les conseqüències que aquest complex industrial químic té en la població i una anàlisi sobre els buits legals que hi ha a Europa en relació amb les emissions de gasos industrials.

El polígono petroquímico más grande del sur de Europa se encuentra en el Camp de Tarragona. Comenzó a funcionar en 1975 y produce derivados del petróleo que sirven para fabricar plásticos, cosméticos, productos de limpieza, gases, alcoholos... Casi un 40 % de los puestos de trabajo de la zona están relacionados con este complejo industrial. Tiene un impacto económico muy positivo sobre su entorno, pero también tiene otro tipo de repercusiones... *Está en el aire* es un documental sobre las consecuencias que tiene este complejo industrial químico en la población y un análisis sobre los vacíos legales que hay en Europa en relación con las emisiones de gases industriales.

The largest petrochemical polygon in southern Europe is located in Camp de Tarragona. It started operating in 1975 and produces petroleum derivatives that are used to manufacture plastics, cosmetics, cleaning products, gases, etc. Almost 40% of the jobs in the area are related to this industrial complex. It has a very positive economic impact on the area, but it also has repercussions of other types... *It's in the Air* is a documentary about the impact that this chemical industrial complex has on the population, and an analysis of the legal gaps that currently exist in Europe in relation to industrial gas emissions.

■ KOFI AND LARTEY

Sasha Rainbow

UK | 2019 | 22 min | VOSE



Agbogbloshie ha estat qualificat com un dels indrets més tòxics del planeta. Però cercant més enllà de les aparençies es troben persones meravelloses. Com en Kofi i en Lartey, dos joves inseparables que, quan se'ls dota de les eines necessàries per poder explicar les seves pròpies històries, comencen a somiar amb una vida que va més enllà de l'abocador d'electrònica en el qual han crescut.

Agbogbloshie ha sido calificado como uno de los lugares más tóxicos del planeta. Pero buscando más allá de las apariencias se encuentran personas maravillosas. Como Kofi y Lartey, dos jóvenes inseparables que, cuando se les dota de las herramientas necesarias para poder contar sus propias historias, comienzan a soñar con una vida que va más allá del basurero de la electrónica en el que han crecido.

Agbogbloshie has been dubbed one of the most toxic places on earth, but dig a little deeper and it's filled with wonderful people and their beautiful stories. Here we meet Kofi and Lartey, two inseparable young boys who, when given the tools to tell their own stories, begin to dream of a life beyond the electronic waste dump.

LA VALL DEL FRANCOLÍ, L'ALÈ DEL CAMP

Elisenda Trilla, Guillem Voltas

ES | 2018 | 50 min | VO



Fa més de quaranta anys es va imposar un nou model de desenvolupament econòmic a Tarragona que va dur feina i riquesa al territori però que a llarg termini l'ha hipotecat. Els problemes de salut i contaminació ambiental han fet que, avui dia, allò que en un moment es va considerar progrés ara es posi en dubte. Els habitants de la Vall del Francolí van perdre la capacitat de prendre decisions sobre el lloc on vivien. Ara, dècades després, potser ja és massa tard per fer un canvi cap a un model econòmic respectuós amb el medi ambient i només els queda una opció: vetllar per la seva salut.

Hace más de cuarenta años se impuso un modelo de desarrollo económico en Tarragona que trajo consigo trabajo y riqueza pero que finalmente ha hipotecado el territorio: problemas de salud y contaminación han hecho que hoy en día lo que en su momento se consideró progreso ahora se ponga en duda. Los habitantes del Valle del Francolí perdieron la capacidad de tomar decisiones sobre el lugar donde vivían. Ahora, décadas después, quizás ya es tarde para cambiar hacia un modelo económico respetuoso con el medio ambiente y solo les queda una opción: velar por su salud.

More than forty years ago, a new model of economic development was imposed upon Tarragona. It brought work and wealth but ultimately ended up mortgaging the area. Health problems and environmental pollution have called into question what was once considered progress and the people from La Vall del Francolí lost their ability to make decisions about their home. Now, decades later, it may be too late to shift towards an economic model that respects the environment, and residents may only have one option left: to watch over their own health.

LAWQA (LAUCA)

QUE EL PARQUE VUELVA A SER PARQUE

Raimundo Gómez | CL | 2018 | 30 min | VO



Aquest documental és un recorregut solitari en *mountain bike* de l'ambaixador de la marca Patagonia, Gabriel "Gabo" Benoit, per rutes i camins oblidats, on la pesca amb mosca adquireix un nou significat: rescatar la natura altiplànica dels efectes de les deixies abandonades i l'activitat minera.

Este documental es un recorrido solitario en *mountain bike* del embajador de la marca Patagonia, Gabriel "Gabo" Benoit, por rutas y senderos olvidados, donde la pesca con mosca adquiere un nuevo significado: rescatar la naturaleza altiplánica de los efectos de los relaves abandonados y la actividad minera.

This documentary depicts a solitary ride on a mountain bike by the Patagonia brand ambassador, Gabriel "Gabo" Benoit, along forgotten routes and trails where fly fishing takes on a new meaning: rescue the nature of the highlands from the effects of abandoned tailings and mining activity.

L'EAU EST LA VIE:

FROM STANDING ROCK TO THE SWAMP

Sam Vinal | US | 2019 | 24 min | VOSE



A la riba del Louisiana, les aïrades dones indígenes estan a punt per lluitar, per aturar la negra serp empresarial i preservar el seu estil de vida. Ho estan arriscant tot per protegir la Mare Terra de les depredadores empreses de combustibles fòssils que intenten enverinar-la.

A orillas del Luisiana, las furiosas mujeres indígenas están listas para luchar, para detener a la negra serpiente empresarial y preservar su estilo de vida. Lo están arriesgando todo para proteger a la Madre Tierra de las depredadoras empresas de combustibles fósiles que intentan envenenarla.

On the banks of Louisiana, fierce Indigenous women are ready to fight, to stop the corporate blacksnake and preserve their way of life. They are risking everything to protect Mother Earth from the predatory fossil fuel companies that seek to poison it.

■ LOS PLÁSTICO

Patricio Mekis, Angel Marín

CL | 2018 | 13 min | VOSE



— Cercaven les ones més grans del món en la remota i incomunicada illa d'Alejandro Selkirk. Explorant entre gegants, els surfistes Kohl Christensen, Ramón Navarro, Patricio Mekis i Léa Brassy trobaran tresors més grans del que esperaven. Com descobriran aquests forasters que una petita comunitat de persones és capaç de fer grans canvis?

— Buscaban las olas más grandes del mundo en la remota e incomunicada isla de Alejandro Selkirk. Explorando entre gigantes, los surfistas Kohl Christensen, Ramón Navarro, Patricio Mekis y Léa Brassy encontrarán tesoros más grandes de lo que esperaban. ¿Cómo descubrirán estos forasteros que una pequeña comunidad de personas es capaz de hacer grandes cambios?

— They were looking for the biggest waves in the world to surf on the remote and isolated island of Alejandro Selkirk. Exploring among giants, surfers Kohl Christensen, Ramón Navarro, Patricio Mekis and Léa Brassy will find bigger treasures than they expected. How do these outsiders from the islands discover that a small group of people can make big changes?

■ LOVE FLOWS

Francisco Campos-Lopez

US | 2019 | 37 min | VOSE



— Antany es van observar migracions anuals massives de peixos arreu del món. Les civilitzacions i la vida salvatge giraven entorn d'aquestes meravelles naturals que condicionaven la nostra supervivència. Durant mil·lennis, hem depès dels rius com a font d'aliment, recreació i energia. Malauradament, molts d'aquests rius naturals de flux lliure s'han anat deteriorant. *Love Flows* explora els desafiaments que afronten rius i peixos davant d'aquestes amenaces, però, sobretot, tot el que s'està fent per millorar la situació.

— Antaño se observaron migraciones anuales masivas de peces en todo el mundo. Las civilizaciones y la vida salvaje giraban en torno a estas maravillas naturales que condicionaban nuestra supervivencia. Durante milenios, hemos dependido de los ríos como fuente de alimento, recreación y energía. Desafortunadamente, muchos de estos ríos naturales de flujo libre se han ido deteriorando. *Love Flows* explora los desafíos que enfrentan ríos y peces ante estas amenazas, pero, sobre todo, lo que se está haciendo para mejorar la situación.

— Once upon a time, massive fish migrations were observed every year around the globe. Civilizations and wildlife revolved around these natural wonders and depended on them for survival. For millennia, we have relied on rivers as a source of food, recreation and energy. Unfortunately, many of these natural, free-flowing rivers have deteriorated as generations pass. *Love Flows* brings to life the challenges that voiceless rivers and fishes face against threats but more importantly, what we are doing to help improve the situation.

■ THE MAN OF THE TREES

Andrea Trivero

IT | 2018 | 19 min | VOSE



— En Daniel fa cada dia un viatge de 8 quilòmetres en cadira de rodes per arribar fins al seu hort, situat al cor del Sahel (l'Africa), en el qual conrea plantes i hortalisses. Durant 50 anys, aquest horticultor ha sembrat més d'un milió d'arbres. Motivat per la sequera que assota el seu país, Burkina Faso, a en Daniel no hi ha res que l'aturi i somia amb plantar un altre milió d'arbres.

— Daniel realiza cada día un viaje de 8 kilómetros en silla de ruedas para llegar hasta su huerto, situado en el corazón del Sahel (África), en el que cultiva plantas y hortalizas. Durante 50 años, este horticultor ha sembrado más de un millón de árboles. Motivado por la sequía que azota a su país, Burkina Faso, Daniel no se detiene y sueña con plantar otro millón de árboles.

— Each day Daniel makes a journey of 8 kilometres in his wheelchair to reach his garden, situated in the heart of Sahel (Africa), where he grows plants and vegetables. Over 50 years, this horticulturalist has planted more than a million trees. Motivated by the drought affecting his country, Burkina Faso, Daniel doesn't stop there, and dreams of planting another million trees.

MAMÁ. SOY CAMPO Y SOY CIUDAD

Luis Herrera

EC | 2019 | 18 min | VO



Mamá. Soy campo y soy ciudad explica la història de tres generacions de dones d'una família indígena equatoriana. El seu testimoni mostra les dificultats que suposa ser dona indígena: víctimes de la violència estructural d'una societat patriarcal i racista, la seva lluita les uneix. La lluita silenciosa d'aquestes dones ens convida a concebre la natura com un cos, amb vida i drets. Tot mostrant la dualitat entre camp i ciutat que ha donat forma als discursos feministes de la societat contemporània, aquest documental és un exemple de la pugna diària d'aquestes dones, dividides entre dues terres.

Mamá. Soy campo y soy ciudad cuenta la historia de tres generaciones de mujeres de una familia indígena ecuatoriana. Su testimonio muestra las dificultades que supone ser mujer indígena: víctimas de la violencia estructural de una sociedad patriarcal y racista, su lucha las une. La lucha silenciosa de estas mujeres nos invita a concebir la naturaleza como un cuerpo, con vida y derechos. Mostrando la dualidad entre campo y ciudad que ha dado forma a los discursos feministas contemporáneos, este documental es un ejemplo de la pugna diaria de estas mujeres divididas entre dos tierras.

Mamá. Soy campo y soy ciudad tells the story of three generations of women from an indigenous Ecuadorian family. Their testimony shows the difficulties of being an indigenous woman: victims of structural violence in a patriarchal and racist society, their struggle unites them. The silent battle of these women encourages us to conceive nature as a body, with life and rights. Showing the duality between countryside and city which has shaped the feminist discourse of contemporary society, this documentary is an example of the daily strife of these women, divided between two lands.

MANA

Bhavna Shivayogimath

SG, DE, IN | 2019 | 34 min | VOSE



Un cineasta deixa enrere les comoditats de la vida urbana i viaja per tot el món buscant la connexió amb la natura. Des de la tribu Bunlap de Vanuatu fins als treballadors de les mines de plata de Bolívia, *Maná* mostra un tapís cinematogràfic de moments íntims i converses entre el cineasta i els nadius. Un assaig etnogràfic que ens revela com les cultures indígenes s'estan transformant influïdes per la modernitat i s'estan veient empeses cap a una creixent desigualtat social en la qual els nens esdevenen, involuntàriament, els més vulnerables.

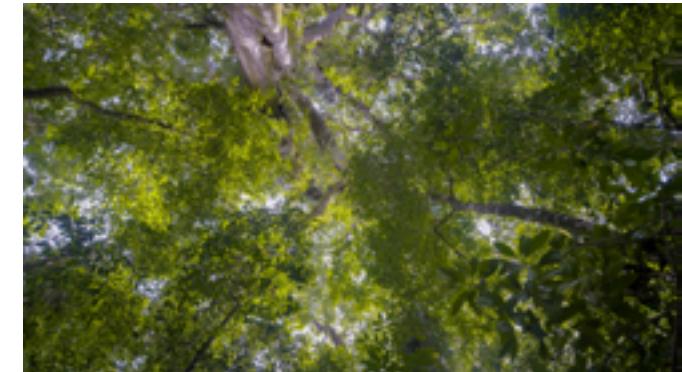
Un cineasta deja atrás las comodidades de la vida urbana y viaja por todo el mundo en busca de conexión con la naturaleza. Desde la tribu Bunlap de Vanuatu hasta los trabajadores de las minas de plata de Bolivia, *Maná* muestra un tapiz cinematográfico de momentos íntimos y conversaciones entre el cineasta y los nativos. Un ensayo etnográfico que nos revela cómo las culturas indígenas se están transformando influenciadas por la modernidad y se están viendo empujadas hacia una creciente desigualdad social en la que los niños se convierten, involuntariamente, en los más vulnerables.

A filmmaker leaves behind the comforts of urban life and travels across the world, on a quest to reconnect with nature. From the Bunlap tribe of Vanuatu to the silver mine workers in Bolivia, *Maná* is a cinematic tapestry of intimate moments and conversations between the filmmaker and the people of native communities. This ethnographic essay reveals how indigenous cultures are transforming under the influence of modernity and are being propelled towards growing social inequality, where children involuntarily become the most vulnerable.

NOW OR NEVER

Matt Senior

UK | 2018 | 25 min | VOSE



Now or Never explica la història del bosc de Batang Toru, al nord de Sumatra (Indonèsia): un bosc que resta en gran part inexplorat i també l'única llar de l'espècie d'orangutans més amenaçada del món, els Tapanuli. Durant milers d'anys, aquests orangutans han experimentat una existència pacífica en aquesta rica selva tropical. Però ara tot està canviant... El projecte de construir un assentament en el cor de Batang Toru afectaria innombrables vides humanes que depenen del bosc i conduiria els orangutans Tapanuli a l'abisme de l'extinció. El moment d'actuar per salvar Batang Toru és ara... o mai.

Now or Never cuenta la historia del bosque de Batang Toru, en el norte de Sumatra (Indonesia): un bosque que permanece en gran parte inexplorado y también el único hogar de la especie de orangutanes más amenazada del mundo, los Tapanuli. Durante miles de años, estos orangutanes han experimentado una existencia pacífica en esta rica selva tropical. Pero ahora todo está cambiando... El proyecto de construir un asentamiento en el mismo corazón de Batang Toru afectaría a innumerables vidas humanas que dependen del bosque y arrojaría a los orangutanes Tapanuli al abismo de la extinción. El momento de actuar para salvar Batang Toru es ahora... o nunca.

Now Or Never tells the story of the Batang Toru Forest, which lies in North Sumatra, Indonesia. This forest remains largely unexplored and it is also the one and only home for the most endangered great ape species in the world, the Tapanuli Orangutans. For thousands of years these orangutans have experienced a tranquil existence in this rich rainforest. But now, everything is changing... Plans have been put in place for a human development to be built in the heart of Batang Toru. If it is built, it will affect countless human lives who rely on the forest, as well as push this newly identified orangutan species closer towards extinction. The time to act and save Batang Toru is Now...or never.

RÍO SAGRADO

Nicole Ellena, Erick Vigouroux

CL | 2018 | 20 min | VO



El San Pedro és un dels rius més emblemàtics de Xile: recorre el territori maputxe, en el qual els rius adquiren una gran transcendència cultural. El documental mostra com un grup de joves caiaquistes descendeix les aigües d'aquest riu i interactua amb els habitants de la conca, que comparteixen la seva visió sobre la importància de l'aigua per a la cultura maputxe. Així és com el grup d'exploradors troba una causa comuna amb les comunitats locals: la protecció del riu sagrat.

El San Pedro es uno de los ríos más emblemáticos de Chile: recorre el territorio mapuche, en el que los ríos adquieren una gran trascendencia cultural. El documental muestra a jóvenes kayakistas descendiendo las aguas de este río e interactuando con los habitantes de la cuenca, quienes comparten su visión sobre la importancia del agua para la cultura mapuche. Así es cómo el grupo de exploradores encuentra una causa común con las comunidades locales: la protección del río sagrado.

The exploration of a river and the people fighting for its protection. For the Mapuche people, rivers are sacred. Water is not only what sustains life: it is life itself. A group of young environmentalists embark on a kayak expedition from the mountains to the sea through the watershed of the San Pedro (Wazalafken) River. A journey through the heart of Mapuche territory, where stories told by the local inhabitants of the basin unveil the profound spiritual value of water and call upon all of us to understand and protect our wild rivers.

STREET SURFERS

Arthur Neumeier

ZA | 2019 | 9 min | VOSE



Frank Solomon, gran surfista i activista marí de Ciutat del Cap, viatja per trobar-se amb dos homes excepcionals: en Thabo i en Mokete. Aquests street surfers contribueixen, indirectament, a la preservació del medi ambient fent del reciclatge la seva principal font d'ingressos. Aquesta és la història que mai no s'ha explicat sobre noves amistats, experiències compartides i interessos comuns entre individus que viuen en mons separats.

Frank Solomon, gran surfista y activista marino de Ciudad del Cabo, viaja para encontrarse con dos hombres excepcionales: Thabo y Mokete. Estos street surfers contribuyen, indirectamente, a la preservación del medio ambiente haciendo del reciclaje su principal fuente de ingresos. Esta es la historia jamás contada sobre nuevas amistades, experiencias compartidas e intereses comunes entre individuos que viven en mundos separados.

Frank Solomon, a big wave surfer and marine activist from Cape Town South Africa, travels to meet two exceptional men, Thabo and Mokete, who indirectly serve the environment through recycling as a means of income. This is the untold story of new friendships, shared experiences and common interest between individuals that are worlds apart.

THE GREEN PATH

Oussama Rai

DZ, QA | 2019 | 35 min | VOSE



En Mustafa i la seva associació decideixen crear un projecte que capgiri la situació social i econòmica de les persones amb discapacitat intel·lectual de la seva ciutat.

Mustafa y su asociación deciden dar vida a un proyecto que cambie por completo la situación social y económica de las personas con discapacidad intelectual de su ciudad.

Mustafa and his association decide to establish a project that changes entirely the social and economic situation of the mental disabled people in his city.

THE MAN WHO PLANTED A FOREST

Saajed A

IN | 2017 | 5 min | VOSE



El 1979, un nen va veure animals morts i serps al voltant d'una riba infètil. Va començar a investigar el motiu d'aquestes morts i va descobrir que la raó era la disminució dels recursos forestals. Per ajudar els animals, va començar a plantar arbrets enmig d'una terrella erma a Assam. Cada dia hi plantava un nou rebrot. El vam anar a buscar per veure el món que havia creat... 40 anys després.

En 1979, un niño vio animales muertos y serpientes alrededor de una orilla infértil. Empezó a investigar la razón de esas muertes y descubrió que se debía a la disminución de los recursos forestales. Para ayudar a los animales, comenzó a plantar pequeños árboles en medio de un yermo páramo en Assam. Cada día plantaba un nuevo rebrote. Fuimos a buscarle para ver el mundo que había creado... 40 años después.

In 1979 a young boy saw dead animals and snakes around a barren river bank. He went out to investigate the reason behind those deaths, he found out it was due to dwindling forest resources. To help the animals, he started planting saplings in the middle of a barren wasteland in Assam. Every day, he planted one new sapling. We went in search of him and to see the world he created...40 years later.

THE NEW ENVIRONMENTALISTS FROM HANOI TO PARIS

J. Antonelli, W. Parrinello, M. Yamashita | US | 2018 | 30 min | VOSE



Mill Valley Film Group s'associa amb Robert Redford per reconèixer els herois mediambientals. Els nous ambientalistes comparteixen un objectiu comú: salvaguardar els recursos naturals de la Terra de l'explotació i la contaminació. El documental retrata sis apassionats activistes de diverses àrees del món que han arriscat les seves vides per combatre els adversaris de la justícia ambiental en les seves respectives comunitats. Narrat per Robert Redford, *The New Environmentalists* il·lustra com la gent normal i corrent està duent a terme canvis extraordinaris.

Mill Valley Film Group se asocia con Robert Redford para reconocer a los héroes medioambientales. Los nuevos ambientalistas comparten un objetivo común: salvaguardar los recursos naturales de la Tierra de la explotación y la contaminación. El documental retrata a seis apasionados activistas de diferentes áreas del mundo que han arriesgado sus vidas para combatir a los adversarios de la justicia ambiental en sus respectivas comunidades. Narrado por Robert Redford, *The New Environmentalists* ilustra cómo la gente común está realizando cambios extraordinarios.

Mill Valley Film Group teams up with Robert Redford to highlight environmental heroes. The New Environmentalists share a common goal, safeguarding the Earth's natural resources from exploitation and pollution. The documentary portraits of six passionate and dedicated activists around the globe who have placed themselves squarely in harm's way to battle intimidating adversaries for environmental justice in their communities. Narrated by Robert Redford, *The New Environmentalists* illustrates how ordinary people are effecting extraordinary change.

THE OCEAN INSIDE US

Sabine Probst

UK | 2019 | 10 min | VOSE



Els mars són una part viva del nostre planeta, plena de bellesa oculta sota la superfície i habitada per milers d'espècies i colors. Però aquesta bellesa s'està morint: l'escalfament global, la contaminació plàstica, les aigües residuals o la sobrepesca són només algunes de les causes. La mà de l'ésser humà és la responsable dels problemes dels mars, així que la seva actuació també pot ajudar a revertir-los. *The ocean inside us* mostra la connexió dels éssers humans amb el mar i la bellesa del món submarí, però també la velocitat amb la qual s'està esgotant, i només hi ha una manera de fer marxa enrere: canviant els nostres hàbits.

Los mares son una parte viva de nuestro planeta, llena de belleza oculta bajo la superficie y habitada por miles de especies y colores. Pero esta belleza está muriendo: el calentamiento global, la contaminación plástica, las aguas residuales o la sobre pesca son solo algunas de las causas. La mano del ser humano es la responsable de los problemas de los mares, así que su actuación también puede ayudar a revertirlos. *The ocean inside us* muestra la conexión de los seres humanos con el mar y la belleza del mundo submarino, pero también la velocidad con la que se está agotando, y solo hay un modo de dar marcha atrás: cambiando nuestros hábitos.

The ocean is a living, breathing part of our planet, beauty hidden underneath the surface. Thousands of species and colors, but the beauty is dying, global warming, plastic pollution, sewage, overfishing, just to name a few of the reasons. Human behavior led to the oceans problems and human behavior can also help to reverse it. The ocean inside us shows the connection from humans to the ocean, how beautiful the underwater world is but also how quickly it is dying if we don't make a change in our behavior.

THE SACRED PLACE WHERE LIFE BEGINS

Kristin Gates, Jeremy Là Zelle

US | 2019 | 25 min | VOSE



Les lluites s'han de viure en primera persona. Dos aventurers s'embarquen en una perillosa expedició de quatre mesos que documenta la migració de mamífers terrestres més llarga del món a través del Refugi Àrtic d'Alaska i el Canadà. Aviat descobriran un increíble ecosistema de més de 25.000 anys protegit per la Gwich'in Nation, però que ara penja d'un fil a causa dels interessos de les grans multinacionals.

Una lucha debe vivirse en primera persona. Dos aventureros se embarcan en una peligrosa expedición de cuatro meses que documenta la migración de mamíferos terrestres más larga del mundo a través del Refugio Ártico de Alaska y Canadá. Pronto descubrirán un increíble ecosistema de más de 25.000 años protegido por la Gwich'in Nation, pero este se encuentra al borde del precipicio debido a los intereses de las grandes multinacionales.

It's best to experience what you're fighting for. When two adventurers embark on a dangerous four-month expedition documenting the world's longest land mammal migration through the Arctic Refuge of Alaska and Canada, they soon discover an incredible ecosystem protected by the Gwich'in Nation for more than 25,000 years, yet held on the precipice of collapse by resource development corporations.

TRAS LAS HUELLAS DEL PASADO

Javier Calvo

ES | 2019 | 55 min | VO



Aprendre del passat significa adaptar-se millor al futur. Avui dia, l'expressió "canvi climàtic" està profundament arrelada en la nostra societat. No obstant això, com podem saber que el clima està canviant si només tenim dades instrumentals dels darrers 100 anys? A *Tras las huellas del pasado* els investigadors de la Universitat de Saragossa viatgen a través de llacs aïllats, boscos antics, glaceres remotes, coves profundes i arxius de manuscrits rars i històrics, perseguint aquelles evidències que ens permeten inferir les condicions climàtiques passades més enllà del període instrumental.

Aprender del pasado significa adaptarse mejor al futuro. Hoy en día, la expresión "cambio climático" está profundamente arrraigada en nuestra sociedad. Sin embargo, ¿cómo sabemos que el clima está cambiando si solo tenemos datos instrumentales de los últimos 100 años? En *Tras las huellas del pasado* los investigadores de la Universidad de Zaragoza viajan a través de lagos aislados, bosques antiguos, glaciares remotos, cuevas profundas y archivos de manuscritos raros e históricos, persiguiendo aquellas evidencias que nos permiten inferir las condiciones climáticas pasadas más allá del período instrumental.

Learning from the past would mean better adaptation in the future. Nowadays, the word climate change is deeply rooted in our society and yet, how do we know that climate is changing if we only have instrumental data from the last 100 years? In *Chasing traces from the past* researchers from the University of Zaragoza will make a journey through isolated lakes, ancient forests, remote glaciers, deep caves and archives of rare and historical manuscripts, chasing those evidences that allow us to infer past climate conditions beyond the instrumental period.

VIURE DE L'AIRE

Dirk Nagel

ES | 2019 | 61 min | VO



Documental sobre la construcció de la primera turbina eòlica comunitària i compartida d'Espanya i del sud d'Europa que explica la història dels aerogeneradors, d'un moviment antinuclear i de la democràcia energètica a Espanya.

Documental sobre la construcción de la primera turbina eólica comunitaria y compartida de España y del sur de Europa que narra la historia de los aerogeneradores, de un movimiento antinuclear y de la democracia energética en España.

A documentary about the construction of the first community wind turbine of Spain and of the South of Europe. History of wind turbines, anti-nuclear movement and energy democracy in Spain.

■ WINGS OF KYRGYZSTAN

Janna Häcker

DE | 2019 | 11 min | VOSE



Antany era el company fidel d'una gran nació nòmada. Avui és una part essencial del seu patrimoni cultural. Què passaria si el cavall pogués explicar la seva història?

Antaño era el fiel compañero de una gran nación nómada. Hoy es una parte esencial de su patrimonio cultural. ¿Qué pasaría si el caballo pudiera contar su historia?

Once it was the faithful companion of a great nomadic nation, today it's an essential part of a cultural heritage. What if a horse was able to tell its story?

MIRADES DEL MÓN

MIRADAS DEL MUNDO | A GLOBAL VIEW

99.9%

Achille Marciano

IT | 2019 | 14 min | VOSE



El respecte pel medi ambient i el reciclatge s'han convertit en l'obsessió de l'Andrea. L'arribada d'un nou veí, en Pasquale, del tot indiferent a aquestes qüestions, el condirà vers un obscur declivi.

El respeto por el medio ambiente y el reciclaje se han convertido en la obsesión de Andrea. La llegada de un nuevo vecino, Pasquale, del todo indiferente a estas cuestiones, le llevará a un oscuro declive.

Respect for the environment and waste recycling has become an obsession for Andrea. The arrival of a new neighbor, Pasquale, who cares little for these issues, leads Andrea into dark decline.

CALIGRAFÍA

Ferran Masip Valls

ES | 2019 | 6 min | VO



Un retrat visual tant sobre les coses humanes com sobre la relació entre l'home i el sentit de la seva existència, el seu entorn, el seu espai, els seus paisatges i ell mateix.

Un retrato visual tanto sobre lo humano como sobre la relación entre el hombre y el sentido de su existencia, su entorno, su espacio, sus paisajes y él mismo.

A visual portrait, both about that that is humane, as well as about the relationship between man and his own meaning, between man and his environment, his space, his landscapes, and himself.

CERES REVELADA

Patxi Razkin Senar

ES | 2019 | 10 min | VO



Cada vegada que l'home ha mirat al seu al voltant pensant-se que era el melic del món s'ha equivocat. No som el centre de l'univers. Potser no som l'espècie triada.

Cada vez que el hombre ha mirado a su alrededor creyéndose el ombligo del mundo se ha equivocado. No somos el centro del universo. Tal vez no seamos la especie elegida.

Each time man looked around himself believing to be the navel of the world had made a mistake. We are not the centre of the universe. We might not be the chosen species.

CRISIS

Cesare Maglioni

ES, FR | 2019 | 1 min | VO



Enmig del desert del Sàhara Occidental, on no hi ha aigua, arbres ni animals, un grup de refugiats viu i lluita en la pobresa més absoluta per sobreviure en aquest hàbitat tan dur. La crisi del medi ambient és, per a ells, un problema llunyà.

En medio del desierto del Sáhara Occidental, donde no hay agua, árboles ni animales, un grupo de refugiados vive y lucha en la más absoluta pobreza para sobrevivir en este duro hábitat. La crisis del medio ambiente es, para ellos, un problema lejano.

In the middle of Western Sahara desert, where there is no water, no trees and no animals, a group of refugees live, struggling in absolute poverty to survive the harsh habitat. The environment crisis is, for them, the least of their worries.

E COMIENZO**Ricardo Muñoz Senior**

VE, AR, MX | 2019 | 11 min | VO



En Javier, un tècnic certificat en energia solar, relata la història de com la ciutat en la qual vivia es va consumir per l'abús de les energies fòssils i què va ser allò que el va empènyer a prendre un nou rumb.

Javier, un técnico certificado en energía solar, relata la historia de cómo la ciudad en la que vivía fue consumida por el abuso de las energías fósiles y de qué le empujó a tomar un nuevo rumbo.

Javier, a certificated solar technician, tells how the city where he lived was consumed by the abuse of non-renewable energies and what did makes him to take a new way of life.

FIN**Agustín Buendía**

MX | 2018 | 15 min | VO



No hi ha colors, no hi ha llum, no hi ha visió. Tot és foscor. Només se senten els crits de desesperació de la gent que mor arrasada per l'aigua. Les cases i les altres construccions són destruïdes per la força d'aquest element vital transformat en diable. De lluny, l'alarma pels desastres no deixa de sonar.

No hay colores, no hay luz, no hay visión. Todo es oscuridad. Solo se pueden escuchar los gritos de desesperación de la gente que muere arrasada por el agua. Las casas y las otras construcciones son destruidas por la fuerza de este elemento vital transformado en demonio. En la lejanía, la alarma por los desastres no deja de sonar.

There are no colors, there is no light, there is no vision. Everything is darkness. You can only hear the cries of despair of the people who die devastated by water. The houses and human constructions that are destroyed by the force of this transformed vital element in a demon. In the distance, the alarm of disasters does not stop sounding.

THE BOY WHO STOPPED BREATHING**Daniele Lince** | IT | 2018 | 13 min | VOSE

En Max té 11 anys i està obsesionat amb la pol·lució atmosfèrica, així que decideix deixar de respirar o, almenys, vol fer-ho el mínim possible per tal de viure més anys. Se'n sortirà?

Max tiene 11 años y está obsesionado con la polución atmosférica, así que decide dejar de respirar o, por lo menos, quiere hacerlo lo mínimo posible para vivir más años. ¿Lo logrará?

Max is 11 years old, he is obsessed with air pollution and decides to stop breathing or at least, he wants to do it as little as possible, to live longer... will he do it?

LA ETERNIDAD DE PAULA**Dayana Gauthier**

VE | 2019 | 11 min | VO



La Liana, una nena de 5 anys, i la seva família s'enfronten a una dura sequera. Mentre la mare es prepara per emigrar, la nena té una trobada inesperada que canviará el destí de tothom.

Liana, una niña de 5 años, y su familia se enfrentan a una dura sequía. Mientras la madre se prepara para emigrar, la niña tiene un encuentro inesperado que cambiará el destino de todos ellos.

Liana, a 5-year-old girl and her family face a fierce drought. While the mother packs to emigrate, the girl has an unexpected encounter that will change the destiny of all.

LEGACY

Barry Mitchell

AU | 2018 | 6 min | VOSE



Dins d'una cova, uns nens escolten una dona —que podria ser la seva tia— que els explica la història de com els seus avantpassats van destruir el món.

En el interior de una cueva, unos niños escuchan a una mujer —que podría ser su tía— que les cuenta la historia de cómo sus antepasados destruyeron el mundo.

Children in a cave listen as a woman, who might be their aunt, tells the story of how their ancestors destroyed the world.

PLANTAE

Carles Abad Tent

ES | 2019 | 3 min | VO



En Juan i en Pedro són dos arbres que discuteixen sobre les dificultats que els humans els imposen. En un arravatament, un d'ells decideix venjar-se, malgrat les conseqüències.

Juan y Pedro son dos árboles que discuten sobre las dificultades que los humanos les imponen. En un arrebato, uno de ellos decide vengarse, a pesar de las consecuencias.

Juan and Pedro are two trees arguing the difficulties that humans put in their life when in a fit, one of them decides to take revenge with its consequences.

SECOND CHILDHOOD

Izzy Vaughan, Vic Vaughan

FR, UK | 2019 | 10 min | VOSE



La mare d'en Michael li diu que de gran serà més alt que el seu millor amic. Setanta anys després, resulta que estava equivocada.

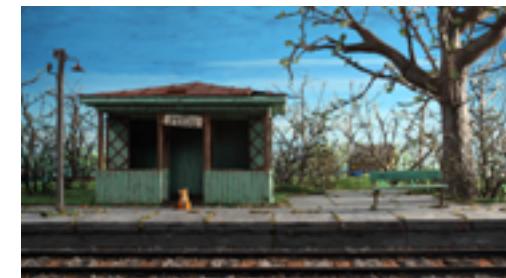
La madre de Michael le dice que de mayor va a ser más alto que su mejor amigo. Setenta años después, resulta que estaba equivocada.

Michael's mother tells him he will outgrow his best friend. Seventy years later, it appears she was wrong.

TEOFRASTUS

Sergei Kibus

EE | 2019 | 15 min | VOSE



Un conte sobre la llibertat i la compassió ambientat a l'Estonia soviètica dels anys vuitanta. En Teofrastus és un gat de carrer que viu en una estació de tren. Un dia, una família que viu en una casa de camp li ofereix una llar. No obstant això, aquesta nova vida feliç durarà ben poc: quan en Teofrastus arriba a la ciutat es perd pels seus carrers. Trobarà el camí de retorn a la felicitat?

Un cuento sobre la libertad y la compasión ambientado en la Estonia soviética de los años ochenta. Teofrastus es un gato callejero que vive en una estación de tren. Un día, una familia que vive en una casa de campo le ofrece un hogar. Sin embargo, su nueva vida feliz durará poco: cuando Teofrastus llega a la ciudad se pierde por sus calles. ¿Encontrará el camino de regreso a la felicidad?

A tale of freedom and compassion, set in the 1980s Soviet Estonia. Cat Teofrastus lives a homeless life at a train station. One day, he is offered a home by a family living in a nearby countryside house. However, the happy life is short-lived when the cat is taken to the big city and gets lost on the streets. Will Teofrastus find his way back to happiness?

TIERRA MOJADA

Juan Sebastián Mesa

CO | 2017 | 17 min | VOSE



L'Oscar viu amb els seus avis en una humil casa de camp que ha quedat atrapada enmig d'un gran projecte hidroelèctric. En el darrer dia de termini per desallotjar casa seva, els avis –davant del dolor i la incertesa que significa deixar la terra en què van néixer– prefereixen que la seva vida acabi amb la de la casa.

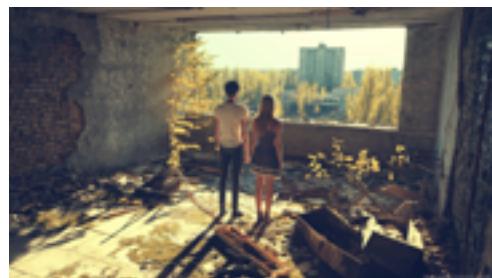
Oscar vive con sus abuelos en una humilde casa de campo que ha quedado atrapada en medio de un gran proyecto hidroeléctrico. En el último día de plazo para desalojar su casa, sus abuelos –ante el dolor y la incertidumbre que significa dejar la tierra en que nacieron– prefieren acabar su vida debajo de ella.

Oscar and his family live in a humble, countryside house threatened by a massive hydroelectric project. In the face of uncertainty and sorrow at being forced to leave the ground where they were born, his grandparents decide to end it all.

WONDERWALL

Alexander Denysenko

UA, PL, IE | 2018 | 7 min | VO



Vídeo musical que segueix un jove amb el cor trencat després de perdre un ésser estimat i que està intentant fugir de la realitat. Una experiència surrealista viscuda a la zona zero de Txernòbil li ofereix l'oportunitat de descobrir-se a si mateix.

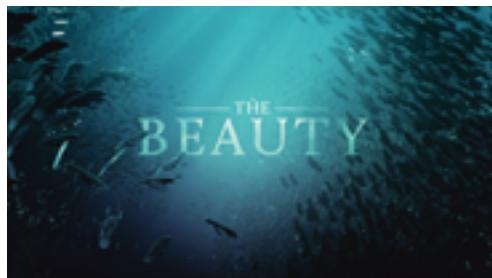
Vídeo musical que sigue a un joven cuyo corazón se ha roto debido a la pérdida de un ser querido y que está tratando de escapar de la realidad. Una experiencia surrealista vivida en la zona cero de Chernóbil le brinda la oportunidad de descubrirse a sí mismo.

A musical video which follows a young man whose heart has been broken from the loss of a loved one, and who is trying to escape reality. A surreal experience lived in the Chernobyl exclusion zone offers him a chance to discover himself.

THE BEAUTY

Pascal Schelbli

DE | 2019 | 4 min | VO



Què passaria si el plàstic es pogués integrar en la vida marina? Agafa aire i submergeix-te en un món on els sentiments de culpa es dissolen en les misterioses profunditats de l'oceà. Un món de criatures estranyes i de paisatges tan preciosos com inquietants. Malauradament, no podem contenir l'aire per sempre, així que és hora que ens adonem que la natura, per si sola, no és capaç de resoldre el problema.

¿Qué pasaría si el plástico pudiera integrarse en la vida marina? Coge aire y sumérgete en un mundo donde los sentimientos de culpa se disuelven en las misteriosas profundidades del océano. Un mundo de extrañas criaturas y de hermosos, aunque inquietantes, paisajes. Desafortunadamente, no podemos aguantar el aire para siempre, así que debemos darnos cuenta de que la naturaleza, por sí sola, no es capaz de resolver el problema.

What if plastic could be integrated into sea life? Take a deep breath and dive into a world, where feelings of guilt dissolve amongst the mysterious depths of the ocean. A world where we encounter bizarre creatures and discover eerily beautiful landscapes. Unfortunately, our air doesn't last forever and we have to realize that nature alone can't solve this issue.

THE LAST EAGLE

Reza Golchin

IR | 2019 | 8 min | VO



Muntar un restaurant enmig del bosc provoca canvis en l'ecosistema i...

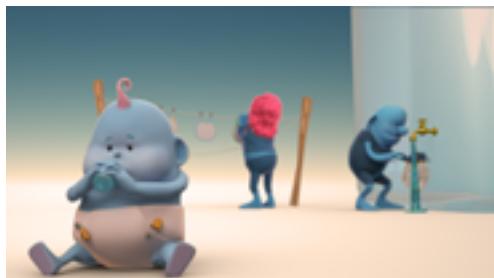
Montar un restaurante en pleno bosque produce cambios en el ecosistema y...

Starting a restaurant in the forest makes changes to the ecosystem and...

■ AQUASTORY

Marina Lobo

PT | 2018 | 6 min | VO



L'Hidro està de sort. Està envoltat d'aigua i sembla que no deixarà mai de fer-ho. Però la seva alegria es veu escapçada per un seguit de senyals. Al final, l'aigua s'ha tornat limitada i escassa. I si ja és massa tard?

Hidro está de suerte. El agua le rodea y parece que no dejará nunca de hacerlo. Pero su alegría se ve truncada por una serie de señales. Al final, el agua se ha vuelto limitada y escasa. ¿Será demasiado tarde?

Hidro was hit by luck. Water is all around him and seems to have no end. But his joy is interrupted by warning signs. After all, water is limited and scarce. Is it too late?

"We still talk in terms of conquest. We still haven't become mature enough to think of ourselves as only a tiny part of a vast and incredible universe. Man's attitude toward nature is today critically important simply because we have now acquired a fateful power to alter and destroy nature. But man is a part of nature, and his war against nature is inevitably a war against himself." - Rachel Carson

■ GIVE BACK THE SILENT SPRING

Zeynep Ustunipek, Burak Kum

TR | 2018 | 3 min | VO



"Seguim parlant en termes de conquesta. Encara no hem madurat prou com per considerar-nos, a nosaltres mateixos, poc més que una partícula d'un univers immens i increíble. L'actitud de l'ésser humà cap a la natura és, actualment, aclaparadora, perquè hem adquirit el poder fatídic d'alterar-la i destruir-la. Però l'ésser humà és part de la natura, i estar en guerra amb ella significa, inevitablement, estar en guerra contra si mateix." - Rachel Carson

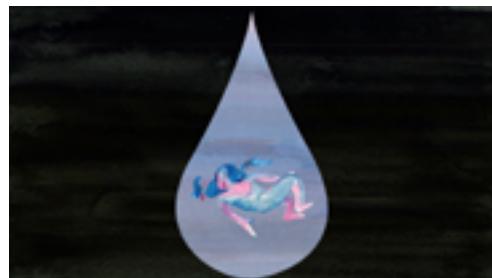
"Seguimos hablando en términos de conquista. Todavía no hemos madurado lo suficiente como para considerarnos, a nosotros mismos, poco más que una partícula de un vasto e increíble universo. La actitud del ser humano hacia la naturaleza es, hoy en día, abrumadora, porque hemos adquirido el poder fatídico de alterarla y destruirla. Pero el ser humano es parte de la naturaleza, y su guerra contra ella es, inevitablemente, una guerra contra sí mismo." - Rachel Carson

"We still talk in terms of conquest. We still haven't become mature enough to think of ourselves as only a tiny part of a vast and incredible universe. Man's attitude toward nature is today critically important simply because we have now acquired a fateful power to alter and destroy nature. But man is a part of nature, and his war against nature is inevitably a war against himself." - Rachel Carson

■ H2O

Fathima Shanaz

LK | 2018 | 7 min | VO



Un retrat animat de tot un cercle viciós dissenyat per l'ésser humà.

Un retrato animado de todo un círculo vicioso diseñado por el ser humano.

The animated portrait of an entire vicious cycle engineered by man.

■ HOW A SONG SAVED A SPECIES

Rémi Cans

FRA, ES | 2019 | 2 min | VO



A la dècada de 1960, la caça de balenes amb finalitats comercials va provocar una reducció del 90 % de la seva població respecte al segle xix. Els descobriments de Roger Payne i del seu equip sobre la intel·ligència de les balenes i el seu paper cabdal en l'ecosistema oceànic van contribuir a crear un moviment global que va conduir, anys més tard, a l'abolició de la seva caça industrial.

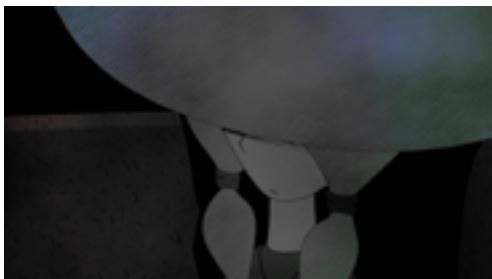
En los años 60, la caza de ballenas con fines comerciales causó una reducción del 90 % de su población respecto al siglo xix. Los descubrimientos de Roger Payne y de su equipo sobre la inteligencia de las ballenas y su papel crucial en el ecosistema oceánico contribuyeron a crear un movimiento global que condujo, años más tarde, a la abolición de su caza industrial.

In the 1960s, the commercial whale hunting caused the whale population to fall by an estimated 90 % from what it used to be in the 19th century. The discovery of Roger Payne and his team, that whales are intelligent animals that play a crucial role in maintaining the ocean health, contributed to a creation of a global movement which led, years later, to a moratorium on industrial whaling.

LA DANZA DEL CRISANTEMO

José F. Sánchez

ES | 2019 | 9 min | VO



Tot caminant pel bosc, una jove samurai topa amb un ninja que té els seus mateixos ulls, que s'amaguen i la miren cada nit des de dalt d'un pujol.

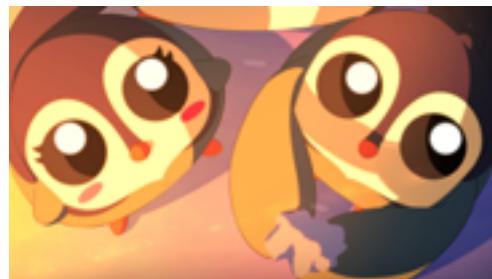
Caminando por el bosque, una joven samurái se cruza con un ninja que tiene sus mismos ojos, que se ocultan y la miran todas las noches desde lo alto de una colina.

A young samurai walks through the woods. A ninja with the same eyes that hide and look at her every night appears from the top of a hill.

MELTY HEARTS

Patricio Cisterna, Manuel Cisterna

CL | 2018 | 4 min | VO



Un pingüí intenta salvar la seva família del dany que l'escalfament global ha provocat en el seu hàbitat.

Un pingüino intenta salvar a su familia del daño que el calentamiento global ha causado a su hábitat.

A penguin tries to save his family from the damage that global warming has caused to their habitat.

ON THE COVER

Yegane Moghaddam

IR | 2018 | 4 min | VO



Un fotògraf de la natura s'endinsa en un bosc i se sorprèn quan veu que tots els animals comencen a aparèixer davant de la càmera, només per poder sortir a la portada de la revista.

Un fotógrafo de la naturaleza se adentra en un bosque y, para su sorpresa, todos los animales comienzan a aparecer frente a su cámara, solo para poder salir en la portada de la revista.

A nature photographer enters a forest and to his surprise, all of the animals begin to pop up in front of his camera, only to have their image on the cover of the magazine.

POLLINA

Javier Alvero

ES | 2019 | 9 min | VO



La Pollina, una pardala multicolor australiana, és la protagonista d'aquesta història animada futurista que ens convida a gaudir de la natura mentre ens adverteix de l'abús de les noves tecnologies.

Pollina, una gorriona multicolor australiana, es la protagonista de esta fábula animada futurista que nos invita a disfrutar de la naturaleza mientras nos alerta del abuso de las nuevas tecnologías.

Pollina, an australian multicoloured sparrow, is the main character in this animated fable which invite us to enjoy nature while it warns us about the excessive use of new technologies.



SUNCINE FOR FUTURE

"Suncine for future" és una sessió especial –tant a cinemes com en xarxes socials– en la qual ens sumem al moviment juvenil per l'emergència climàtica per donar suport a les seves activitats i mobilitzacions a l'hora de combatre el canvi climàtic.

Una selecció de curts i documentals protagonitzats per gent jove que decideix provocar el canvi i lluitar contra les injustícies ambientals.

"Suncine for future" es una sesión especial – tanto en cines como en redes sociales– en la cual nos sumamos al movimiento juvenil por la emergencia climática para apoyar sus actividades y movilizaciones a la hora de combatir el cambio climático.

Una selección de cortos y documentales protagonizados por gente joven que decide provocar el cambio y luchar contra las injusticias ambientales.

"Suncine for future" is a special session, both in cinemas and social networks, where we join the youth movement for climate emergence, to support their activities and demonstrations in combating climate change.

A selection of short films and documentaries starring young people who decide to bring about change and fight against environmental injustice.

AL CINEMA
EN EL CINE
AT CINEMA

YOUTH UNSTOPPABLE: THE RISE OF THE GLOBAL YOUTH CLIMATE MOVEMENT

Slater Jewell-Kemker | CA | 2018 | 90 min | VOSE



Un documental que capture la vibrant història, que fins ara no s'ha explicat mai, del moviment juvenil global pel canvi climàtic. Les decisions que es prenen avui determinen el món en el qual viuran, i aquests joves no estan disposats a quedarse de braços plegats mentre el planeta Terra es destrueix pel benefici, a curt termini, de les generacions passades.

Un documental que capture la vibrante historia, jamás contada, del movimiento juvenil global por el cambio climático. Las decisiones que se toman hoy determinan el mundo en el que vivirán, y estos jóvenes no están dispuestos a quedarse de brazos cruzados mientras el planeta Tierra se destruye por el beneficio, a corto plazo, de las generaciones pasadas.

A documentary that captures the vibrant untold story of the global youth climate movement. Decisions made today are shaping the world they will live in, and they are no longer willing to sit idly as the planet is degraded for the short-term gain of the older generations.

HOW A 16-YEAR-OLD IS LEADING A GLOBAL CLIMATE MOVEMENT

Great Big Story | US | 2019 | 8 min | VOSE



Per a centenars de milers de joves, la Greta Thunberg és una icona. Només té 16 anys, però està demostrant que no cal ser adult per marcar la diferència. Avui dia, aquesta noia —nominada al Premi Nobel de la Pau— se situa entre les veus més influents que condemnen la greu crisi climàtica de la Terra. L'adolescent es va assabentar de l'impacte devastador i duradur del canvi climàtic quan només tenia 11 anys. Consternada per la manca de voluntat per part dels adults per donar una resposta al problema, va decidir actuar ella mateixa.

Para cientos de miles de jóvenes, Greta Thunberg es un ícono. Con solo 16 años, está demostrando que no hay que ser adulto para marcar la diferencia. Hoy en día, esta chica —nominada al Premio Nobel de la Paz— se sitúa entre las voces más influyentes que condenan la grave crisis climática de la Tierra. La adolescente se enteró del impacto devastador y duradero del cambio climático cuando solo tenía 11 años. Consternada por la falta de voluntad por parte de los adultos para dar una respuesta al problema, decidió actuar ella misma.

For hundreds of thousands of young people, Greta Thunberg is an icon. At only 16, she's proving you don't have to be an adult to make a world of a difference. Today, the Nobel Peace Prize nominee is among the most influential voices speaking out about Earth's dire climate crisis. The teen first learned about the devastating, lasting impact of climate change when she was just 11 years old. Dismayed by adults' unwillingness to respond, she decided to take action herself.

CLIMATE CHANGE: THE FAQS

Armand Hernández

ES | 2019 | 11 min | VOSE



Quines són les causes del canvi climàtic? I les seves conseqüències? Hi ha alguna solució? Aquestes són només algunes de les 171 preguntes plantegades per alumnes de secundària sobre el canvi climàtic i a les quals respon *Climate Change: the FAQs*. L'audiovisual posa llum a les preguntes que els alumnes van fer als investigadors. I va ser a partir d'aquestes preguntes que van escriure el guió del film, que gira a l'entorn de cinc grans temes: les causes, el coneixement, les conseqüències, la irreversibilitat i les solucions.

¿Cuáles son las causas del cambio climático? ¿Y sus consecuencias? ¿Existe alguna solución? Estas son solo algunas de las 171 preguntas planteadas por alumnos de secundaria sobre el cambio climático y a las que responde *Climate Change: the FAQs*. El audiovisual arroja luz a las preguntas que los alumnos hicieron a los investigadores. Y fue a partir de estas preguntas que escribieron el guion de la película, que gira alrededor de cinco grandes temas: las causas, el conocimiento, las consecuencias, la irreversibilidad y las soluciones.

What are the causes of climate change? And the consequences? Is there any solution? These are just some of the 171 questions posed by secondary school pupils about climate change, and which *Climate Change: the FAQs* gives an answer to. The audio-visual sheds light on the questions that the pupils asked the researchers. The questions were used as a basis for the film script, which centres around five main themes: causes, understanding, consequences, irreversibility and solutions.



A LES XARXES SOCIALS EN REDES SOCIALES AT SOCIAL NETWORKS

OUR HOUSE IS ON FIRE

Matias Tazza

FR | 2019 | 1 min

INFOGRAPHIC EXTRACTS FROM GRETA

Lucy Fleming

IE | 2019 | 1 min

GLOBAL CLIMATE STRIKE

Xavier Satorra, The visual suspects

ES | 2019 | 1 min

ANNI CLARK "I'M WITH YOU, GRETA"

Eric Bailey

US | 2019 | 4 min

CLIMATE CHANGE

Ryan Kang

US | 2019 | 1 min

THE FUTURE IS IN OUR HANDS

Kate Flo Murphy

AU | 2019 | 5 min

CLIMATE COALITION: THE MOUNTAINS ARE CALLING

Richard Paris Wilson

UK | 2019 | 1 min

WE CARE

Fabian Lins

AU | 2019 | 1 min

A young child with brown hair, wearing a dark blue and white striped shirt, sits in a red theater seat, looking up at a screen with their mouth open, as if they are eating popcorn. The background is blurred, showing other theater seats.

**SUNCINE
EDU**

LLARGMETRATGE LARGOMETRAJE FEATURE FILM

■ ANIMALES EN APUROS

Victor Azeev, Natalia Nilova

PL | 2018 | 75 min | VE



Després de fer-se millors amics, un castor i un gat emprenen una missió d'allò més perillosa per alliberar els seus companys animals, segrestats per extraterrestres perquè formin part d'un zoològic.

Después de convertirse en mejores amigos, un castor y un gato emprenden una misión peligrosa para liberar a sus compañeros animales, secuestrados por extraterrestres para que formen parte de un zoológico.

After becoming best friends, a beaver and a cat embark on a dangerous mission to free their fellow animals who have been abducted by aliens to be taken to a zoo.

INTRODUCCIÓ AL DOCUMENTAL INTRODUCCIÓN AL DOCUMENTAL INTRODUCTION TO DOCUMENTARY FILMS

■ ARRIESGAR LA VIDA POR DEFENDER EL AGUA

Ricardo Sánchez | CO | 2019 | 16 min | VO



A Guamal, Meta, la comunitat té por de l'arribada de la indústria dels hidrocarburs després de la possible afectació d'un dels seus rius més emblemàtics. Marlén Arévalo, líder ambiental de la regió, ha hagut de patir diverses amenaces i fustigacions per defensar el territori.

En Guamal, Meta, la comunidad teme por la llegada de la industria de los hidrocarburos tras la posible afectación de uno de sus ríos más emblemáticos. Marlén Arévalo, lideresa ambiental de la región, ha tenido que sufrir varias amenazas y hostigamientos por defender el territorio.

In Guamal, Meta (Colombia), the community fears for the arrival of the hydrocarbons industry, after the possible affectation to one of its most emblematic rivers. Marlén Arévalo, environmental leader of the region, has had to suffer several threats and harassment because of her defense of the territory.

EDIFICIS VIUS, CUITAT VIVA

David Perpiñán

ES | 2019 | 12 min | VO



Els edificis on vivim són lloc de reproducció per a molts animals salvatges. En els mesos càlids, aus com les orenetes cuablanques, les orenetes i els falciots arriben a les ciutats d'Europa procedents de l'Africa. Aquest curtmetratge mostra la vida d'aquestes aus i presenta l'oreneta cuablanca (*Delichon urbicum*) com la principal protagonista.

Los edificios en los que vivimos sirven de lugar de reproducción a muchos animales salvajes. En los meses cálidos, aves como aviones, golondrinas y vencejos vienen a las ciudades de Europa procedentes de África. Este cortometraje muestra la vida de estas aves y toma al avión común (*Delichon urbicum*) como principal protagonista.

The buildings we live in serve as a breeding ground for many wild animals. During the warmer months, birds such as house martins, swallows and swifts come to the European cities from Africa. This short film shows the life of these birds and gives a leading role to the common house martin (*Delichon urbicum*).

EL ARCA EN RUEDAS

Ana Mary Ramos, Juan Barreda Ruiz

MX | 2018 | 16 min | VO



Cholula és un poble mil·lenari. No obstant això, la progressiva expansió metropolitana està fent que la frontera entre les zones rurals i les urbanes sigui cada vegada més borrosa. La proliferació de cotxes i els privilegis que adquereixen fan que els carrers cada dia siguin més perillosos. Malgrat això, una àmplia comunitat de gent local es nega a abandonar la bicicleta com a mitjà de transport i es converteix, així, en la preservació d'una tradició que és, en realitat, l'aposta del futur.

Cholula es un pueblo milenario pero la progresiva expansión metropolitana está haciendo cada vez más borrosa la frontera entre lo rural y lo urbano. La proliferación de autos y los privilegios que reciben hacen que las calles se vuelvan cada vez más peligrosas. A pesar de esto, una comunidad muy amplia de gente local se niega a abandonar la bicICLETA como medio de transporte, convirtiéndose, así, en el resguardo de una tradición que es, en realidad, la apuesta del futuro.

Cholula is a millenary town where the progressive urban expansion is making the border between the rural and the urban more blurred. The proliferation of cars and the privileges they receive make the streets increasingly dangerous. In spite of this, a very extended community of local people refuses to abandon the bicycle as a means of transport, thus becoming the shelter of a tradition that is, in fact, the bet of the future.

ESTE DÍA VIMOS EL VOLCÁN

Dagmara Wyskiel

CL | 2019 | 13 min | VO



En el desert, sense adults, dos nens intenten trobar respuestas a les seves incògnites. Passegen per espais oberts, sense pressa. Descansen en mig de la carretera o sota les torres d'alta tensió. Parlen sobre la vida i la mort, sobre per què existeixen els mestres, sobre grans animals que van morir fa anys, sobre la foscor absoluta, sobre els idiomes estrangers i sobre les notícies que arriben en ampollles de vidre. Ens fan qüestionar l'edat adulta.

En el desierto, sin adultos, dos niños intentan encontrar respuestas a sus incógnitas. Deambulan por espacios abiertos, sin prisa. Descansan en medio de la carretera o debajo de las torres de alta tensión. Hablan sobre la vida y la muerte, sobre para qué están los maestros, sobre grandes animales que murieron hace años, sobre la oscuridad absoluta, sobre los idiomas extranjeros y sobre las noticias que llegan en botellas de vidrio. Nos hacen cuestionar la edad adulta.

In the desert wilderness, without adults, two boys try to find answers to their questions. They roam, unhurriedly, through open spaces. They rest in the middle of the road or beneath high voltage electricity pylons. They contemplate life and death, they ask themselves about the purpose of teachers, they talk about the big animals that years ago became extinct, about complete darkness, foreign languages and messages in bottles. They make us question what it is to be an adult.

LA CREACIÓN DEL MUNDO

Antonio Coello

MX, US, CO | 2019 | 10 min | VO



Gent gran i nens seris van participar en un laboratori d'animació que els va permetre veure pintures rupestres, aprendre antics cants, aprofundir en el coneixement de la tradició oral i adaptar l'antic mite de la creació a una versió dibuixada, pintada, animada, narrada i interpretada per ells mateixos. Així es va aconseguir recrear un pilar fundacional del patrimoni immaterial dels seris: el mite de la creació.

Ancianos y niños seris participaron en un laboratorio de animación que los llevó a ver pinturas rupestres, aprender antiguos cantos, ahondar en el conocimiento de la tradición oral y adaptar el antiguo mito de la creación a una versión dibujada, pintada, animada, narrada e interpretada por ellos mismos. Se logró, así, recrear un pilar fundacional del patrimonio inmaterial de los seris: el mito de la creación.

The Seri indigenous children and elders participated in an animation laboratory where they were able to see cave art, learn ancient songs, grow their knowledge of oral accounts from the past and adapt the ancient creation myth into a version which they themselves drew, painted, animated and acted out. In this way it was possible to recreate a fundamental pillar of the intangible heritage of the Seris: the creation myth.

■ LOS SERES VIVOS Y EL MEDIO

Escuela, cámara, acción!

AR | 2018 | 3 min | VO



Els éssers vius i l'adaptació al medi ambient, explicats pels alumnes de 5è i 6è de l'Escola Núm. 27 de Coronel Vidal de la província de Buenos Aires, a l'Argentina.

Los seres vivos y la adaptación al medio ambiente, explicados por los alumnos de 5.^º y 6.^º de la Escuela N.^º 27 de Coronel Vidal de la provincia de Buenos Aires, Argentina.

The living beings and the adaptation to the environment, explained by the students of 5th and 6th of the School N^º 27 of Coronel Vidal, Province of Buenos Aires, Argentina.

■ NUESTRA VIDA COMO NIÑOS REFUGIADOS EN EUROPA

Sílvia Venegas | ES | 2018 | 15 min | VO



La història d'una generació de nens i joves refugiats que intenten trobar el seu lloc a Europa i d'aquells que no el van trobar mai. *Nuestra vida como niños refugiados en Europa* és un testimoni valent explicat en primera persona per nens i joves de diverses nacionalitats que viuen en situació de permanent espera a Grècia i a Suècia.

La historia de una generación de niños y jóvenes refugiados que intentan encontrar su lugar en Europa y de aquellos que nunca lo encontraron. *Nuestra vida como niños refugiados en Europa* es un testimonio valiente contado en primera persona por niños y jóvenes de diferentes nacionalidades que viven en situación de permanente espera en Grecia y en Suecia.

The story of a generation of refugee children and young people trying to find their place in Europe, and of those who never found it. *Our Life as Refugee Children in Europe* is a brave, first-hand testimony told by children and youngsters of different nationalities who arrived in Greece and Sweden and have since been waiting.

■ PLANT SOME TREES AND GO FROM THERE

Thomas Regnault | FR | 2019 | 3 min | VOSE



Plant some trees and go from there presenta el concepte de jardineria forestal a través del treball de Martin Crawford i defensa els avantatges i les possibilitats dels sistemes de producció basats en els arbres i altres plantes perennes.

Plant some trees and go from there presenta el concepto de jardinería forestal a través del trabajo de Martin Crawford y defiende las ventajas y posibilidades de los sistemas de producción basados en los árboles y otras plantas perennes.

Plant some trees and go from there presents forest-gardening through the work of Martin Crawford, and makes the case for resilient food production systems based on trees and other perennial plants.

■ QUEBRANTAHUESOS, LAS BARBAS DEL VIENTO

Manuel Mateo Lajarín | ES | 2019 | 8 min | VO



El trencalòs, mestre volador i rei del cel dels Pirineus, no acostuma a esperar que es formin els corrents tèrmics per posar-se a volar, i és capaç de fer-ho en les condicions climatològiques més adverses. Així ho testifiquen la fortalesa i determinació que demostra en les imatges inèdites del seu vol en plena tempesta de neu.

Maestro volador y rey del cielo de los Pirineos, el quebrantahuesos no suele esperar a que se formen las corrientes térmicas para lanzarse a volar, y es capaz de hacerlo en las condiciones climatológicas más adversas. La fortaleza y determinación que demuestra en las imágenes inéditas de su vuelo en medio de una tormenta de nieve así lo atestiguan.

Flying master and king of the skies of the Pyrenees, the lammergeier doesn't usually wait for the thermal currents to form to rise and is able to do so in the most adverse weather conditions. The strength and determination demonstrated during the snowstorm, images never recorded before, so attest.

VOCES DE LA SELVA

Jorge Ramos Luna

MX | 2019 | 15 min | VO



La conservació de la natura és un esforç que té les bases en el treball comunitari. Després de la mort d'en Lolo —l'encarregat de l'Estació d'Investigació Primatològica de Balancán (Tabasco)—, la seva família i un grup de conservacionistes s'han consagrat a la tasca de revitalitzar l'indret i protegir la mona aluata de Guatemala.

La conservación de la naturaleza es un esfuerzo cuyas bases se asientan en el trabajo comunitario. Tras el fallecimiento de Lolo —el encargado de la Estación de Investigación Primatóloga de Balancán (Tabasco)—, su familia y un grupo de conservacionistas se han consagrado a la tarea de revitalizar el sitio y proteger al mono saraguato negro.

Wildlife conservation is a community effort. After the loss of Lolo, former manager of the Primatological Research Station of Balancan, Tabasco, his family and a group of conservationists undergo the task of revitalizing the site, and kickstart a collective dream of conservation, to protect the Black Howler Monkey.

PELS MÉS PETITS PARA LOS MÁS PEQUEÑOS FOR THE YOUNGEST KIDS

EXTRAÑAS CRIATURAS

Cristina Sitja, Cristóbal León

CL | 2019 | 15 min | VO



Un dia d'estiu els animals del bosc són convidats a una festa. Però quan la festa s'acaba, veuen que no hi ha arbres per refugiar-se i aconseguir aliments. Unes estranyes criatures els han robat les cases.

Un día de verano los animales del bosque son invitados a una fiesta. Pero cuando esta se acaba, se encuentran con que no hay árboles para refugiarse y obtener alimentos. Unas extrañas criaturas les han robado sus casas.

On a summer day the animals in the forest are invited to a party. When the party is over, they encounter a desolate landscape: there are no more trees to find food and refuge. Strange creatures have stolen their homes.

**GAIA Y EL MISTERIO DE LA VACA
QUE PRODUCE ENERGÍA**

Pablo Rguez. Jáuregui | AR | 2019 | 5 min | VO



La Gaia i en Juanito estan de vacances al camp quan descobreixen una granja que amaga un secret.

Gaia y Juanito están de vacaciones en el campo cuando se encuentran con una granja que esconde un secreto.

Gaia and Juanito are on holiday in the countryside, when they come across a farm which hides a secret.

LA HUERTA ORGÁNICA

Escuela, cámara, acción!

AR | 2018 | 5 min | VO



Uns nens de l'escola Núm. 17 de Calfucurá s'endinsen, accompanyats pel seu professor, en els coneixements dels horts orgànics. Aquest curt, creat per tots ells, ens mostra el seu aprenentatge.

Unos niños de la escuela N.º 17 de Calfucurá se adentran, junto a su profesor, en los conocimientos de las huertas orgánicas. Este corto, creado por todos ellos, nos muestra su aprendizaje.

In School Nº 17 of Calfucurá the students worked with the teacher about organic orchard. And together we prepared this video to tell you everything we learned.

LA PÓCIMA

Gabriela Martínez Garza

MX | 2019 | 7 min | VO



Un grup d'animals de la llacuna de Catazajá s'enfrontarà a les amenaces de la contaminació i haurà de fer ús de la seva intel·ligència i la seva solidaritat per protegir el seu hàbitat.

Un grupo de animales de la laguna de Catazajá se enfrentará a las amenazas de la contaminación y tendrá que hacer uso de su inteligencia y su solidaridad para proteger su hábitat.

A group of animals from the Catazajá lagoon will face the threat of pollution and will have to use their intelligence and solidarity to protect their environment.

PEIX AL FORN

Guillem Miró

ES | 2018 | 4 min | VO



Recepta típica mediterrània elaborada de manera crítica.

Receta típica mediterránea cocinada de manera crítica.

Typical Mediterranean recipe cooked in a critical way.

VEO VEO

Marta Ferreras Viruete

ES | 2019 | 10 min | VO



Veu el mateix una nena que una vaca? Les vaques tenen la mateixa aparença que una mosca? Un grup de nens i nenes visiten una granja convencuts que les vaques estan encantades amb la seva visita. Les vaques, no obstant això, consideren que els nens són una nosa i, a més, han de suportar mosques assedegades que confonen els seus ulls amb una font.

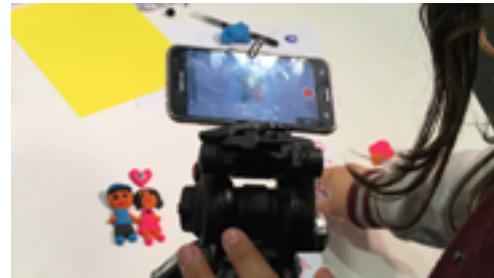
¿Ve lo mismo una niña que una vaca? ¿Tienen las vacas el mismo aspecto que una mosca? Un grupo de niños y niñas visitan una granja convencidos de que las vacas están encantadas con su visita. Las vacas, sin embargo, consideran que los niños son una molestia y, además, tienen que soportar a sedientas moscas que confunden sus ojos con una fuente.

Does a girl see the same thing as a cow? Does a cow look the same as a fly? A group of boys and girls visit a farm, convinced that the cows are very happy with the visit. Cows, on the other hand, consider that children are a nuisance and, in addition, have to endure very thirsty flies, which confuse their eyes with fountains.

HISTÒRIES D'UN PLANETA

HISTORIAS DE UN PLANETA

STORIES OF A PLANET



UN TALLER DE STOP MOTION I MEDI AMBIENT

Activitat participativa que combina experimentació, creativitat i realització. Durant la primera part del taller farem experiments pràctics que ens ajudaran a reflexionar sobre les característiques i propietats del planeta Terra, així com sobre l'impacte de les nostres accions. A la segona part, organitzats per grups, els infants crearan un petit clip utilitzant la tècnica de l'*stop motion*. L'activitat finalitzarà visionant les creacions i reflexionant-hi.

Ideal per a infants d'entre 7 i 14 anys.
Aforament màxim: 30 personnes.
Durada: 2 hores.

UN TALLER DE STOP MOTION Y MEDIO AMBIENTE

Actividad participativa que combina experimentación, creatividad y realización. Durante la primera parte del taller realizaremos experimentos prácticos que nos ayudarán a reflexionar sobre las características y propiedades del planeta Tierra, así como sobre el impacto de nuestras acciones. En la segunda parte, organizados por grupos, los niños crearán un pequeño clip utilizando la técnica del *stop motion*. La actividad finalizará visionando las creaciones y reflexionando sobre ellas.

Ideal para niños de entre 7 y 14 años.
Aforo máximo: 30 personas.
Duración: 2 horas.

A WORKSHOP ON STOP MOTION AND THE ENVIRONMENT

A participatory activity combining experimentation, creativity and performance. In the first part of the workshop we will carry out practical experiments, helping us to reflect on the characteristics and properties of planet Earth, as well as the impact of our actions. In the second part the children will be organised into groups and will create a short clip using the stop motion technique. At the end of the activity we will look at our creations and reflect on them.

Perfect for children between the ages of 7 and 14.
Maximum capacity: 30 people.
Duration: 2 hours.

MENYS PLÀSTICS MÉS VIDA

MENOS PLÁSTICOS MÁS VIDA

LESS PLASTICS MORE LIFE



EXPOSICIÓ

L'exposició "Menys plàstics, més vida" informa sobre el problema de l'ús i abús dels plàstics i la seva presència i impacte sobre la flora i la fauna presents en els ecosistemes aquàtics. També promou la reflexió de la ciutadania i el canvi d'hàbits per tal de reduir i evitar aquests impactes, i avançar cap a una societat sostenible, en línia amb els criteris de l'economia circular i de la millora de la qualitat ambiental del nostre entorn.

EXPOSICIÓN

La exposición "Menos plásticos, más vida" informa sobre el problema del uso y abuso de los plásticos y su presencia e impacto sobre la flora y la fauna presentes en los ecosistemas acuáticos. También promueve la reflexión de la ciudadanía y el cambio de hábitos para reducir y evitar estos impactos, y avanzar hacia una sociedad sostenible, en línea con los criterios de la economía circular y de la mejora de la calidad ambiental de nuestro entorno.

EXHIBITION

"Less plastic, more life" is an exhibition to inform the public about the issues surrounding the use and abuse of plastic; its presence and impact on the flora and fauna found in our aquatic ecosystems. It also encourages citizens to reflect and to change their habits, in order to reduce and avoid these impacts, thus moving towards a more sustainable society. All this within the principles of a circular economy, and the improvement of the environmental quality of our surroundings.



**Agència Catalana
de l'Aigua**



SUNCINE PRO

CONFERÈNCIES | TALLERS

CONFERENCIAS | TALLERES
CONFERENCES | WORKSHOPS

TROBADA PROFESSIONAL | ENCUENTRO PROFESIONAL | PROFESSIONAL MEET UP

REPENSEM I RECICLEM: PER UN CINEMA SOSTENIBLE

REPENSEMOS Y
RECICLEMOS: POR UN
CINE SOSTENIBLE
RETHINKING AND
RECYCLING: FOR
SUSTAINABLE CINEMA



Una taula de reflexió que reunirà professionals que es dediquen a diverses activitats dins del procés de producció cinematogràfic i audiovisual per tal que puguin intercanviar punts de vista sobre les experiències pràctiques de "cinema sostenible" (Green Shooting) des de diferents punts de vista: voluntats, necessitats, dificultats i estratègies per fer-ho viable.

Mitjançant l'exposició i discussió, a partir de casos reals i el diàleg entre totes les persones participants, es pretén avançar en la definició i el llistat de les actuacions que cal incloure en els plans de sostenibilitat.

La sessió serà conduïda i moderada per la periodista i guionista Anna Guitart i per la consultora de producció sostenible Ana Galán.

Una mesa de reflexión que reunirá a profesionales dedicados a diversas actividades dentro del proceso de producción cinematográfico y audiovisual para que puedan intercambiar puntos de vista sobre las experiencias prácticas de "cine sostenible" (Green Shooting) desde diferentes puntos de vista: voluntades, necesidades, dificultades y estrategias para hacerlo viable.

Mediante la exposición y discusión, a partir de casos reales y el diálogo entre todas las personas participantes, se pretende avanzar en la definición y el listado de las actuaciones que hay que incluir en los planes de sostenibilidad.

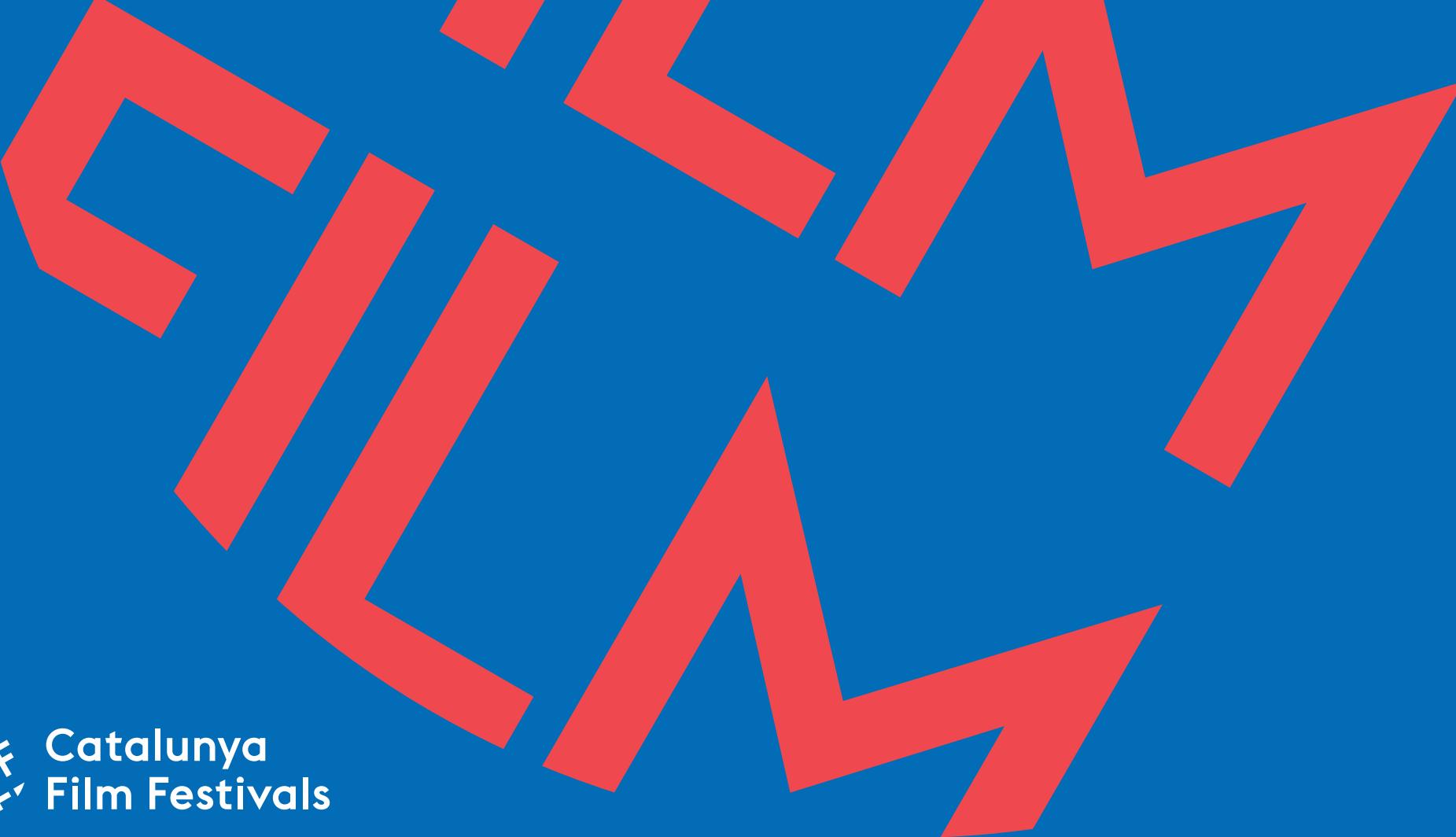
La sesión será conducida y moderada por la periodista y guionista Anna Guitart y por la consultora de producción sostenible Ana Galán.

A round table discussion which will bring together professionals dedicated to diverse activities within the cinematographic and audio-visual production process. There they will be able to exchange points of view about their practical experiences of "sustainable cinema" (Green Shooting) from various perspectives: intentions, requirements, difficulties and strategies for making it possible.

Through the explanation and discussion of real cases, and the dialogue between all the participants, it aims to make progress with its definition and the list of measures that must be included in the sustainability plans.

The session will be led and moderated by the journalist and screenwriter Anna Guitart and the sustainable production consultant Ana Galán.

Més de 350.000
espectadors per any



NATURAL MENTE

PÍLDORAS DE CIENCIA Y
CONCIENCIA PARA
DISFRUTAR DE LA
NATURALEZA SIN
DAÑARLA



César-Javier Palacios

Prólogos de Encarna Samitier
y Asun Ruiz

Ilustrado por Eva BF

PLAZA Y VALDÉS

EDITORES

PRESENTACIÓ LLIBRE | PRESENTACIÓN LIBRO | BOOK PRESENTATION

"En la naturaleza suceden cosas increíbles. Los pájaros no pueden beber a sorbos, pero sí a cabezazos que se nos antojan brindis a las nubes. Existe música silenciosa que atrona nuestros oídos y otra con alas capaz de reconciliarnos con la naturaleza. Hay jirafas homosexuales, manzanas en perales, buitres que se maquillan y peces trans. Cielos infinitos donde está prohibido contar estrellas y nieves de color azul que absorben poesía. Osos soñadores, pero también muy dormilones. Héroes que vuelan como gaviotas hasta estrellarse contra la dura realidad, condenados a dar vueltas y vueltas sin poder escapar del laberinto de cristal."

NATURALMENTE

PÍLDORAS DE CIENCIA Y CONCIENCIA
PARA DISFRUTAR DE LA NATURALEZA SIN DAÑARLA

César Javier Palacios

El periodista ambiental i bloguer César-Javier Palacios recull en aquest llibre 66 articles breus on condensa la seva sorpresa pel món natural i urbà que ens envolta, no exempta de preocupació per l'amença del canvi climàtic, però també plena d'esperança i pedagogia. Noves ciutats més verdes, nous ciutadans més conscienciats, nous consums més sostenibles, nous turismes més respectuosos i noves societats més ecofeministes, ecosaludables, empàtiques i animalistes. Més ecofelices. Perquè si les persones som el problema, també som la solució.

El periodista ambiental y bloguero César-Javier Palacios recoge en este libro 66 artículos breves donde condensa todo su asombro por el mundo natural y urbano que nos rodea, no exento de preocupación por la amenaza del cambio climático, pero también lleno de esperanza y pedagogía. Nuevas ciudades más verdes, nuevos ciudadanos más concienciados, nuevos consumos más sostenibles, nuevos turismos más respetuosos y nuevas sociedades más ecofeministas, ecosaludables, empáticas y animalistas. Más ecofelices. Porque si las personas somos el problema, también somos la solución.

In this book, environmental journalist and blogger César-Javier Palacios brings together 66 short articles, condensing all of his wonder for the natural and urban world that surrounds us. They are not without their concern for the threat of climate change, although they are filled with hope and wise words. New cities which are greener; new citizens who are more aware, new ways of consuming which are more sustainable, new tourism which is more respectful and new societies which are more eco-feminist, eco-healthy, empathic and respectful of animals. More eco-happy. Because if we, as people, are the problem; we are also the solution.

FES EL TEU CURTMETRATGE

HAZ TU CORTOMETRAJE

MAKE YOUR OWN SHORT FILM



Per quart any consecutiu, el Suncine - Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient de Barcelona i l'organització ambiental internacional WWF Espanya convoquen professionals i no professionals de tot l'Estat espanyol a participar a la beca "Fes el teu curtmetratge", que premia amb 1.000 € la proposta guanyadora, col·laborant, així, en la seva producció i realització.

En aquesta quarta edició s'han presentat més de 100 propostes, que, en el seu conjunt, han priorititzat la sensibilització ambiental i les temàtiques d'actualitat i vigència. Són diversos els gèneres cinematogràfics representats: animació, documental i ficció (tots d'una durada no superior als 5 minuts), amb la vista posada en el llenguatge de les xarxes socials.

Un jurat –integrat per professionals i representants de les entitats promotoras– va valorar els projectes participants, priorititzant especialment aquells que, a més de ser una proposta audiovisual contemporània, apostaven per la conscienciació i la sensibilització.

La Beca 2019 ha estat atorgada al projecte de Fernando Pinillos i Marc Vila, de Catalunya, que han produït i realitzat el curtmetratge *Un barrio de mar*, que s'estrenarà a la gala d'inauguració de la 26a edició del festival.

Por cuarto año consecutivo, el Suncine - Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente de Barcelona y la organización ambiental internacional WWF España convocan a profesionales y no profesionales de todo el Estado español a participar en la beca "Haz tu cortometraje", que premia con 1000 € la propuesta ganadora, colaborando, así, en su producción y realización.

En esta cuarta edición se han presentado más de 100 propuestas que, en su conjunto, han priorizado la sensibilización ambiental y las temáticas de actualidad y vigencia. Son diversos los géneros cinematográficos representados: animación, documental y ficción (todos de una duración no superior a los 5 minutos), con la vista puesta en el lenguaje de las redes sociales.

Un jurado –integrado por profesionales y representantes de las entidades promotoras– valoró los proyectos participantes, priorizando especialmente aquellos que, además de ser una propuesta audiovisual contemporánea, apostaban por la concienciación y la sensibilización.

La Beca 2019 ha sido otorgada al proyecto de Fernando Pinillos y Marc Vila, de Cataluña, productores y realizadores del cortometraje *Un barrio de mar*, que se estrenará en la gala de inauguración de la 26.ª edición del festival.

BECA SUNCINE WWF | SUNCINE WWF GRANT

For the fourth consecutive year, the Suncine - International Environmental Film Festival of Barcelona and the international environmental organisation, WWF Spain, invite professionals and non-professionals from all over Spain to take part in the "Make your own short film" grant, which awards €1,000 to the winning entry, thereby collaborating in its production and direction.

In this fourth edition, more than 100 entries have been submitted, which on the whole have prioritised environmental awareness and subjects which are current and relevant. The cinematographic genres represented are diverse: animation, documentaries and fiction (of no more than 5 minutes in length) and keep the language of the social networks in mind.

A judging panel, made up of professionals and representatives of the promoter organisations, assessed the participating projects and gave priority to those which, besides being contemporary audio-visual offerings, engaged in awareness and sensitivity.

The 2019 Grant was awarded to Fernando Pinillos and Marc Vila from Catalonia, both producers and directors of the short film *Un barrio de mar*, which will be screened at the opening ceremony of the 26th edition of the festival.

Beca Suncine WWF | SUNCINE WWF GRANT

■ UN BARRIO DE MAR

Fernando Pinillos, Marc Vila | ES | 2019 | 5 min

El mar i la pesca han estat origen de nombroses maneres de vida i de tradicions. La presència de pescadors ha donat forma i identitat a molts pobles, barris i ciutats arreu del món. No obstant això, a causa de la disminució dels recursos pesquers, molts d'ells estan desapareixent. I, amb ells, la seva tradició i influència. *Un barrio de mar* ens endinsa en la vida dels pescadors del barri de la Barceloneta, una comunitat avui dia poc coneguda que lluita per subsistir i mantenir-se viva en un entorn que s'assembla ben poc al de la ciutat que els va veure néixer.

El mar y la pesca han sido origen de numerosos modos de vida y de tradiciones. La presencia de pescadores ha dado forma e identidad a muchos pueblos, barrios y ciudades en todo el mundo. Sin embargo, debido a la disminución de los recursos pesqueros, muchos de ellos están desapareciendo. Y, con ellos, su tradición e influencia. *Un barrio de mar* nos adentra en la vida de los pescadores del barrio de la Barceloneta, una comunidad hoy en día poco conocida que lucha por subsistir y mantenerse viva en un entorno que poco se parece al de la ciudad que los vio nacer.

The sea and fishing have been the origin of many ways of life and traditions. The presence of fishermen has given shape and identity to many towns, neighbourhoods and cities all over the world. However, due to the decrease in fishery resources, many of them are disappearing. And with them, their tradition and influence. *Un barrio de mar* takes us into the life of fishermen in the neighbourhood of Barceloneta, which nowadays is a little-known community and which struggles to keep going and survive in an environment which has little to do with the city that saw them come into existence.





CAFÉ OFICIAL DEL FICMA

100% Ecológico. 100% Comercio Justo.



 alliance vending® X MAURICE®

 REC

ISO600

N/A

129°

3200K

5K



EN AQUESTA PEL·LÍCULA TOTS HI TENIM UN PAPER

Si tots reciclem, estem ajudant a conservar
l'escenari més important de tots, la naturalesa.



CH1 
CH2 



01:29:38:04


ecoembes
El poder de la col·laboració



**LA CASCADA
DE LA CASA VICENS
D'ANTONI GAUDÍ**

Descobreix la joia oblidada de Gaudí!

Consulta horaris a la nostra web:

www.fundacioagbar.org



Museu
de les Aigües
Agbar

BARCELONA



Cinemes Girona 1
Carrer Girona 175

Institut Français 2
Carrer de Moià 8

Cosmocaixa 3
Carrer Isaac Newton 26

Campus de Poblenou
Universitat Pompeu Fabra 4
Carrer Roc Boronat 138

Campus de La Ciutadella
Universitat Pompeu Fabra 5
Carrer Ramón Trias Fargas 25 - 27

Facultat d'Informació i Mitjans Audiovisuals
Universitat de Barcelona 6
Carrer Melcior de Palau 140

Facultat de Dret
Universitat de Barcelona 7
Avinguda Diagonal 684

Museu de les Aigües 8
Carretera de Sant Boi 4 - 6 (Cornellà de Llobregat)

Sala Socio Cultural 9
Carrer Poble Nou 62 (Cubelles)

3

1

4

5

7

6

8

9

Dimecres 06 NOV	Dijous 07 NOV	Divendres 08 NOV	Dissabte 09 NOV	Diumenge 10 NOV	Dilluns 11 NOV	Dimarts 12 NOV	Dimecres 13 NOV	Dijous 14 NOV
INSTITUT FRANÇAIS	UB DRET	MUSEU DE LES AIGÜES	COSMOCAIXA	COSMOCAIXA	UB INFORMACIÓ I MITJANS AUDIOVISUALS	UB INFORMACIÓ I MITJANS AUDIOVISUALS	COSMOCAIXA	COSMOCAIXA
20.30 h ● Defend, conserve, protect <small>voscat</small>	14.00 h ● The New Environmentalists <small>voce</small> L'eau est la vie <small>voce</small> 7 Hectares back <small>voce</small>	10.00 - 18.00h ● Projeccions escolars UPF POBLENOU	16.00 h ● TALLER SUNCINE EDU Històries d'un planeta	12.00 h ● ESTRENA Animales en apuros <small>ve</small>	13.00 h ● Love flows <small>voce</small> The ocean inside us <small>voce</small>	13.00 h ● Lawqa (Lauca), que el parc vuelva a ser parc <small>vo</small> Mana <small>vo</small>	10.00 h ● SUNCINE PRO Trobada professional "Repensem i reciclem: per un cinema sostenible"	20.30 h ● CLOENDA Sea of Shadows <small>voce</small> Dissabte 16 NOV
SECCIONS	UPF POBLENOU	17.00 h ● The sacred place <small>voce</small> Kofi and Lartey <small>voce</small> Bayandalay, lord of the taiga <small>voce</small>	MUSEU DE LES AIGÜES	MUSEU DE LES AIGÜES	UPF CIUTADELLA	CINEMES GIRONA	CINEMES GIRONA	MUSEU DE LES AIGÜES
estrenes premiere secció planeta planet section secció oficial official section mirades del món a global view suncine edu suncine for future suncine pro	17.00 h ● La vall del Francolí, l'àle del camp <small>vocat</small>	18.00 h ● Tras las huellas del pasado <small>vo</small> The green path <small>voce</small>	16.00 h ● Youth Unstoppable: the rise of the global youth climate movement <small>voce</small> + Curtmetratges <small>voce</small>	10.00 - 14.00 h ● Projeccions familiars	17.00 h ● Mirades del mon (Animades) <small>sd</small>	18.00 h ● Now or never <small>voce</small> Amor animal <small>vo</small>	18.00 h ● Wings of Kyrgyzstan <small>voce</small>	16.00 h ● The river and the wall <small>voscat</small> + Curtmetratges
CINEMES GIRONA	20.00 h ● ● Ceres Revelada <small>vo</small> Crisis <small>vo</small> The Code <small>vo</small>	CINEMES GIRONA	20.00 h ● ● Tierra mojada <small>vo</small> The river and the wall <small>voscat</small>	CINEMES GIRONA	20.00 h ● ● Legacy <small>voce</small> Wonderwall <small>sd</small> Andrés Carrasco, ciencia disruptiva <small>vo</small>	18.00 h ● Second childhood <small>voce</small>	20.00 h ● ● El retorno del oso <small>vo</small> Con el tiempo <small>vo</small>	CUBELLES SALA SOCIO CULTURAL
Del 06 al 14 NOV	22.00 h ● ● The boy who stopped breathing <small>vo</small> Motherload <small>voce</small>	20.00 h ● ● Street surfers <small>voce</small> Los plástico <small>voce</small> Río sagrado <small>vo</small> Climate change: the FAQs <small>vo</small> How a 16-year-old is leading a global climate movement <small>voce</small>	22.00 h ● ● Fin <small>vo</small> Walking thunder <small>voscat</small>	22.00 h ● ● Teosfratus <small>voce</small> Gaza <small>voscat</small>	20.00 h ● Nuestra vida como niños refugiados <small>voce</small> Lybie, retour en enfer <small>voscat</small>	19.30 h ● ● Islands of faith <small>voscat</small>	22.00 h ● ● Especial Arturo Islas <small>vo</small>	19.30 h ● ● Youth Unstoppable: the rise of the global youth climate movement <small>voce</small> Diumenge 17 NOV
COSMOCAIXA	22.00 h ● ● The boy who stopped breathing <small>vo</small> Motherload <small>voce</small>	22.00 h ● ● How a 16-year-old is leading a global climate movement <small>voce</small>	CUBELLES SALA SOCIO CULTURAL	19.30 h ● ● Defend, conserve, protect <small>voscat</small>	20.00 h ● És a l'aire <small>vo</small>	CINEMES GIRONA	22.00 h ● ● Ecomienzo <small>vo</small> Plantae <small>vo</small> Patrimonio <small>voce</small>	MUSEU DE LES AIGÜES
SUNCINE EDU ●		22.00 h ● Sanctuary <small>voce</small>						10.00 - 14.00 h ● Projeccions familiars



GRAELLA
PROGRAMA | SCHEDULE **26**
Festival Internacional de
Cinema del Medi Ambient
Barcelona Environmental Film Festival
www.suncinefest.com #SUNCINEesFICMA

EQUIP

EQUIPO | STAFF

SUNCINE 2019

CLAUDIO LAURIA
Fundador | Fundador | Founder

JAUME GIL I LLOPART
Director | Director | Director

BARBARA DESTEFANIS
Producció | Producción | Production

MARTA LLADÓ
Producció | Producción | Production

VANESSA SANCHO
Relacions públiques | Relaciones públicas | Public relations

ENRIC AULÍ I MELLADO
Relacions públiques i assessor | Relaciones públicas y asesor | Public relations and Assessor

LUIS CATURLA GOÑI
Assistent relacions públiques | Asistente relaciones públicas | Public relations assistant

TIPPI DEGRÉ
Suncine EDU

ÁNGEL VARELA
Premsa | Prensa | Press

ALEIX LÓPEZ SIMÓN
Comunicació audiovisual | Comunicación audiovisual | Audiovisual Communication

JOAN GRIVE
Comunicació i estratègia | Comunicación y estrategia | Communication and strategy

CARLA GALBAS
Comunicació | Comunicación | Communication

BERTA RASPALL
Xarxes socials | Redes sociales | Social Networks

CLARA RODRÍGUEZ
Comunicació digital | Comunicación digital | Digital communication

ROBERTO CONDE
Disseny gràfic | Diseño gráfico | Graphic Design

RUBÉN ARENAS
Webmaster

JUANJO LÓPEZ
Webmaster

DANILO LAURIA
Comunicació NY (USA) | Comunicación NY (USA) | Communication NY USA

TEXTOSBCN
Traducció i correcció de textos | Traducción y corrección de textos | Translation and proofreading

BIBI DIGITAL
Impresió Catàleg | Impresión Catálogo | Catalogue printing

ORGANITZA

ACCIONS3E

PATROCINA



AMB EL SUPORT DE



i la Junta d'Herències
de la Generalitat de Catalunya

AMB LA COL·LABORACIÓ DE



AMB LA PARTICIPACIÓ DE



EL VÀTER NO ÉS UNA PAPERERA



ESTEM CREAT UN ~~MONSTRE~~

CADA COP QUE LLENCSEM AL VÀTER **TOVALLOLETES, COMPRESSES, TAMPONS, BASTONETS PER A LES ORELLES** I PRODUCTES HIGIÈNICS D'UN SOL ÚS, ESTEM CREAT UN MONSTRE QUE **EMBUSSA CANONADES, ESPATLLA DEPURADORES** I **CONTAMINA EL MEDI AMBIENT**.
I AIXÒ NO ÉS CAP PEL·LÍCULA.





Trienekens

CICLE DE CONFERÈNCIES

COSMOACCIO

EL VALOR INVISIBLE DE L'AIGUA OCTUBRE I NOVEMBRE DEL 2019



Dijous 24 d'octubre, a les 19 h

DESCOBREIX: La salut dels oceans

A càrrec de **Sergi Rossi**, doctor en Biologia i Ecologia Marina, i **Elisa Berdalet**, doctora i investigadora a la Càtedra Oceans i Salut Humana

Dijous 7 de novembre, a les 19 h

CONEIX: Com l'aigua afecta el nostre benestar

A càrrec de **Cristina Villanueva**, investigadora i professora a l'ISGlobal, i **Josep Lloret**, biòleg marí de l'Institut d'Ecología Aquática de la UdG. Moderat per **Elisa Berdalet**, doctora i investigadora a la Càtedra Oceans i Salut Humana

Dijous 14 de novembre, a les 19 h

DIALOGA: Idees per disposar d'aigua saludable

A càrrec de **Cristina Varona**, graduada en Enginyeria Agroalimentària per la UPCT, **Francisco Sanz**, director executiu de la Fundació Ibercivis, **Èlia Vives**, experta en ciències i conservació del medi marí, i **Jordi Ferré**, fundador i CEO de Kamleon. Moderat per **Elisa Berdalet**, doctora i investigadora a la Càtedra Oceans i Salut Humana

Segueix aquest cicle a:

#CosmoACCIÓN19



(fundació
fòrumambiental •)

CosmoCaixa



"la Caixa"

Informació i reserves: www.cosmocaixa.com

PREU
6 €

CLIENTS
CAIXABANK
DESCOMpte 50%

El preu de l'entrada inclou l'accés a les exposicions